

وجود الراوي والفوكاليساتور في رواية " الرجل الذي آمن " لنجيب
الكيلايني: دراسة السردية من منظور ميكي بال (Mieke Bal)

بحث جامعي

إعداد:

محمد الادي سيف الرجال

رقم القيد: ٢٠٠٣٠١١١٠٠١٦



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٤

وجود الراوي والفوكاليساتور في رواية " الرجل الذي آمن " لنجيب الكيلاني: دراسة السردية

من منظور ميكي بال (Mieke Bal)

بحث جامعي

مقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا (S-1)

في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

إعداد:

محمد الذي سيف الرجال

رقم القيد: ٢٠٠٣٠١١١٠٠١٦

المشرف:

مصباح السرور, الماجيستر

رقم التوظيف:

١٩٨٣١٢٢٠٢٠٢٣٢١١٠٠٩



قسم اللغة العربية وأدبها

كلية العلوم الإنسانية

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

٢٠٢٤

تقرير الباحث

أفيدكم علما بأنني الطالب:

الاسم : محمد الادي سيف الرجال

رقم القيد : ٢٠٠٣٠١١١٠٠١٦ :

موضوع البحث : وجود الراوي والفوكاليساتور في رواية " الرجل الذي آمن " لنجيب الكيلاني:

دراسة السردية من منظور ميكاني بال.

أحضرتة وكتبته بنفسه وما زدته من إبداع غيري أو تأليف الآخر. وإذا ادّعى أحد في المستقبل أنه من تأليفه ويتبين أنه من غير بحشي، فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرف أو مسؤولية قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج، ١٤ مايو ٢٠٢٤ م



الباحث

محمد الادي سيف الرجال

رقم القيد: ٢٠٠٣٠١١١٠٠١٦

تصريح

هذا تصريح بأن رسالة البكالوريوس لطالب باسم محمد الذي سيف الرجال تحت العنوان وجود الراوي والفوكاليساتور في رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني: دراسة السردية من منظور ميكى بال. قد تم بالفحص والمراجعة من قبل المشرف وهي صالحة للتقدم إلى مجلس المناقشة لاستيفاء شروط الاختبار النهائي وذلك للحصول على درجة البكالوريوس في قسم اللغة العربية وأدبها كلية العلوم الإنسانية جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

مالانج، ١٤ مايو ٢٠٢٤ م

الموافق

المشرف

رئيس قسم اللغة العبية وأدبها



الدكتور عبد الباسط، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٢٠٣٢٠٢١٥٠٣١٠٠١



مصباح السرور، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٣١٢٢٠٢٠٢٣٢١١٠٠٩

المعرف

كلية العلوم الإنسانية



الدكتور محمد فيصل، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١٢١٠٠٣

تقرير لجنة المناقشة

لقد تمت مناقشة هذا البحث الجامعي الذي قدمه :

الاسم : محمد الدي سيف الرجال

رقم القيد : ٢٠٠٣٠١١١٠٠١٦ :

العنوان : وجود الراوي والفوكاليساتور في رواية " الرجل الذي آمن "

لنجيب الكيلاني: دراسة السردية من منظور ميكاني بال.

وقرر اللجنة نجاحه واستحقاقه درجة سرجانا (S-1) في قسم اللغة العربية وأدبها لكلية

العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

تحريرا بمالانج،

لجنة المناقشة

التوقيع
()

١- رئيس المناقش: محمد أنوار مسعدي, الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨١١٠١٢٢٠٢٣٢١١٠١٤

()

٢- المناقش الأول: مصباح السرور, الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٣١٢٢٠٢٠٢٣٢١١٠٠٩

()

٣- المناقش الثاني: الدكتور أحمد خليل, الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٠١٠٠٥٢٠٠٦٠٤١٠٢١

المعرف

عميد كلية العلوم الإنسانية


الدكتور محمد فضل, الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٤١١٠١٢٠٠٣١

استهلال

أنا لا أريد مالاً ولا امرأة ولا مجداً .. ولكني أريد الحقيقة، إنها أعلى عندي من كل ما في الدنيا. (الكيلاي، ٢٠٠٥: ٦١)

إهداء

أهدى هذا البحث الجامعي إلى أمي الحبيبة وأبي الكريم وأخي الصغير وأختي الصغيرة وجميع أفراد أسرتي الكبيرة.

توطئه

الحمد لله رب العالمين، اللهم صل على سيدنا محمد وعلى آل سيدنا محمد. قد تمت كتابة هذا البحث الجامعي الذي بعنوان: وجود الراوي والفوكاليساتور في رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني: دراسة السردية من منظور ميكي بال. ومقدم لاستيفاء شروط الاختبار النهائي للحصول على درجة سرجانا في قسم اللغة العربية وأدبها بكلية العلوم الإنسانية بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. قدم الباحث كلمة الشكر لكل شخص يعطي مساعدة للباحث في إعادة هذا البحث الجامعي خصوصا إلى:

١. الأستاذ الدكتور الحاج محمد زين الدين، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.
٢. الدكتور محمد فيصل الماجستير، عميد كلية العلوم الإنسانية.
٣. الدكتور عبد الباسط الماجستير، رئيس قسم اللغة العربية وأدبها.
٤. الأستاذ مصباح السرور الماجستير، مشرف في كتابة هذا البحث الجامعي.
٥. المعلمين والمعلمات في قسم اللغة العربية وأدبها.
٦. أديب أكرم وهو أبي الكريم ألفي خيرية وهي أمي المحبوبة وفييري هيكل عبدالرحمن وهو أخي الصغير وإليانا ربيعة عدوية وهي أختي الصغيرة.
٧. جميع أصدقائي الذين تخصصوا في قسم اللغة العربية وأدبها الدفعة ألفين وعشرين.
٨. صديقتي إكا عايش راهايو داماياني، التي أعارتني جهاز الكمبيوتر المحمول الخاص بها حتى أتمكن من إنهاء هذا البحث.

تحريرا بمالانج، ١٤ مايو ٢٠٢٤ م

الباحث
محمد الدي سيف الرجال

مستخلص البحث

الرجال، محمد الدي سيف. ٢٠٢٤. وجود الراوي والفوكاليساتور في رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني: دراسة السردية من منظور ميكاني بال. البحث الجامعي، قسم اللغة العربية وآدابها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. المشرف: مصباح السرور، الماجستير

الكلمات الأساسية: نجيب الكيلاني، ميكاني بال، الراوي، الفوكاليساتور، الفابولا.

يهدف هذا البحث إلى معرفة الراوي والفوكاليساتور في رواية "الرجل الذي آمن" للكاتب نجيب الكيلاني من منظور ميكاني بال: دراسة السردية من منظور ميكاني بال. ويستخدم هذا البحث منهج البحث الكيفي الوصفي بمنهج نظرية علم السرد الأدبي. ويستخدم هذا المنهج لمعرفة نوع الراوي والفوكاليساتور والفابولا في الرواية. ومصدر البيانات الأساسية هي رواية "الرجل الذي آمن" للكاتب نجيب الكيلاني الصادرة عن دار الرسالة في بيروت، لبنان عام ٢٠٠٥، وتقع في ١٢٧ صفحة، والمصدر المتعلق بالنظرية هو كتاب "Narratology: Introduction to The Theory of Narrative" لميكاني بال. أما مصادر البيانات الثانوية في هذا البحث فهي المقالات والمجلات ذات الصلة بهذا البحث. تستخدم طريقة جمع البيانات طريقة القراءة و طريقة الكتابة. أما طريقة تحليل البيانات المستخدمة فتتمثل في ثلاث مراحل، وهي تقليل البيانات، وعرض البيانات، واستخلاص النتائج. ونتيجة لهذا البحث، وجد الباحث أن هناك نوعًا واحدًا فقط من الراوي، وهو الراوي الخارجي الموصوف في ٥ بيانات. ثم وجد الباحث أيضًا نوعين من الفوكاليساتور، وهما: ٥ الفوكاليساتور الداخلي و ٥ الفوكاليساتور الخارجي. وفي الوقت نفسه، وجد الترتيب الزمني للأحداث أو الفابولا في ١٠ بيانات.

ABSTRACT

Rijal, Muhammad Aldi Saiful. 2024. *The Existence Of The Narrator And Focalisator In The Novel Ar-Rajulu Al-Ladzi Amana By Naghuib Kailani: A Study Of Literary Naratology From Mieke Bal's Perspective.* Thesis, Arabic Language and Literature Study Program, Faculty of Humanities, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University Malang. Supervisor: Misbahus Surur, M. Pd.

Keywords: Mieke Bal, Narrator, Focalisator, Fabula, Ar-Rajulu Al-Ladzi Amana.

This study aims to determine the narrator and focalizer of the novel “Ar-Rajulu Al-Ladzi Amana” By Naghuib Kailani written by Najib Al-Kailani, from Mieke Bal's narratological point of view. This research uses a descriptive qualitative research method with a literary narratology theory approach. This approach is used to find out the types of narrators, focalizers, and fabula in the novel. The primary data source is the novel “Ar-Rajulu Al-Ladzi Amana” By Naghuib Kailani written by Najib Al-Kailani published by Resalah in Beirut, Lebanon in 2005 with 127 pages and the source related to the theory is the book “Narratology Introduction to the Theory of Narrative” by Mieke Bal. Meanwhile, secondary data sources in this research are articles and journals relevant to this research. The data collection technique uses reading and note-taking techniques. The data analysis technique used is in three stages, namely: data reduction, data presentation, and conclusion drawing. As a result of this study, the researcher found that there is only one type of narrator, namely the external narrator described in 5 data. Then the researcher also found two types of focalizers, namely: there are 5 internal focalizations and 5 external focalizations. Meanwhile, the chronological order of events or fabula is found in 10 data.

ABSTRACT

Rijal, Muhammad Aldi Saiful. 2024. *Eksistensi Narator Dan Fokalisator Dalam Novel Ar-Rajulu Al-Ladzi Amana Karya Naghuib Kailani: Kajian Naratologi Sastra Perspektif Mieke Bal*. Skripsi, Program Studi Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Adab dan Humaniora, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing: Misbahus Surur

Keywords: Mieke Bal, Narator, Fokalisator, Fabula, Ar-Rajulu Al-Ladzi Amana.

Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui narator dan fokalisator dari novel "Ar-Rajulu Al-Ladzi Amana" Karya Naghuib Kailani yang ditulis oleh Najib Al-Kailani, dari sudut pandang naratologi Mieke Bal. Penelitian ini menggunakan metode penelitian deskriptif kualitatif dengan pendekatan teori naratologi sastra. Pendekatan ini digunakan untuk mengetahui jenis narator, fokalisator, dan fabula dalam novel. Sumber data primer yaitu novel "Ar-Rajulu Al-Ladzi Amana" Karya Naghuib Kailani ditulis oleh Najib Al-Kailani yang diterbitkan oleh Resalah di Beirut, Lebanon pada tahun 2005 dengan 127 jumlah halaman dan sumber yang berhubungan dengan teori tersebut adalah buku "Narratology Introduction to the Theory of Narrative" karya Mieke Bal. Sedangkan sumber data sekunder pada penelitian ini adalah artikel dan jurnal yang relevan dengan penelitian ini. Teknik pengumpulan data menggunakan teknik baca dan catat. Teknik analisis data yang digunakan ada dalam tiga bentuk tahapan yaitu: reduksi data, penyajian data, dan penarikan kesimpulan. Hasil dari penelitian ini, peneliti menemukan hanya ada satu jenis narator yaitu narator eksternal yang dijelaskan dalam 5 data. Kemudian peneliti juga menemukan dua jenis fokalisator yaitu: terdapat 5 fokalisasi internal dan 5 fokalisasi eksternal. Sedangkan urutan kronologis peristiwa atau fabula didapatkan 10 data.

محتويات البحث

١	تقرير الباحث
ب	تصريح
ج	تقرير لجنة المناقشة
د	استهلال
هـ	إهداء
و	توطئه
ز	مستخلص البحث (العربية)
ح	مستخلص البحث (الإنجليزية)
ط	مستخلص البحث (الإندونيسيا)
١	الفصل الأول
١	أ. خلفية البحث
٥	ب. أسئلة البحث
٦	ج. فوائده البحث
٨	الفصل الثاني
٨	إطار النظري
٨	أ. علم السردية الأدبي
١٠	ب. السردية لميكي بال
١١	١. الراوي
١٣	٢. الفوكاليساتور
١٥	٣. الفابولا
١٦	الفصل الثالث

١٦	..... منهج البحث
١٦	..... أ. نوع البحث ومدخله
١٦	..... ب. مصادر البيانات
١٧	..... ج. طريقة جمع البيانات
١٨	..... د. طريقة تحليل البيانات
٢٠	..... الفصل الرابع
٢٠	..... عرض البيانات وتحليلها
٢٠	..... أ. الراوي الخرجي
٢٤	..... ب. نوع الفوكاليساتور الخرجي و الداخلي
٢٥	..... ١. الفوكاليساتور الداخلي
٢٨	..... ٢. الفوكاليساتور الخرجي
٣١	..... ج. الفابولا أو سلسلة من القصص
٣٠	..... الفصل الخامس
٤٠	..... أ. الخلاصة
٤١	..... ب. التوصيات
٤٢	..... قائمة المصادر والمراجع
٤٥	..... سيرة ذاتية
٤٦	..... ملاحق

الفصل الأول

مقدمة

أ- خلفية البحث

في علم الأدب، تحتل دراسة السرد مكانة مهمة في علم الأدب، وخاصة النشر، فالنشر وسيلة فعالة لنقل السرد وتشكيل القصص. ومن أشهر الأعمال النثرية هي الرواية. تلعب مكانة السرد أو السرد القصصي دوراً محورياً في الرواية، وتصبح القوة الرئيسية لجذب انتباه القراء، ويمكن القول إنه من المستحيل أن توجد رواية دون عناصر سردية فيها (Hasballah & Bahaa، ٢٠١٩). لا يقتصر السرد الذي يجذب انتباه القارئ على مجرد سرد قصة. ومع ذلك، في عملية تشكيل السرد، هناك العديد من مفاهيم البناء السردية أو تقنيات السرد القصصي. ويُعد استخدام تقنيات مثل تطوير السرد القصصي، وتحديد وجهة النظر، وترتيب الفابولا، عناصر مهمة في خلق سرد قصصي مثير للاهتمام. لذلك، فإن الفهم العميق لتقنيات السرد القصصي أمر بالغ الأهمية.

تسمى دراسة تحليل البنية السردية بعلم السردية (Didipu، ٢٠١٩). ومع هذا البيان، يشير علم السردية إلى دراسة ترتبط ارتباطاً وثيقاً بتقنيات السرد ورواية القصص. وتتضمن تقنيات السرد القصصي أساليب أو طرق كيفية نقل القصة إلى القارئ أو الجمهور (Rahayu, Supratno & Raharjo، ٢٠٢٠). في نظرية علم السردية، هناك العديد من المفاهيم والنظريات المستخدمة للكشف عن كيفية بناء السرد، بما في ذلك استخدام وجهة النظر، وبناء الحبكة، وتطوير الشخصية وغيرها من الاستراتيجيات السردية.

تُعد ميكي بال إحدى رائدات النظرية السردية. وهي منظرّة أدبية اشتهرت بمساهماتها في تحليل السرديات في الأعمال الأدبية. قالت ميكي بال إن علم السردية هي دراسة كيفية سرد القصة وتأثيرها على القراء (Azzaki & Rahmah، ٢٠١٨). وأوضحت بال أن علم السردية هي إطار نظري يدرس جوانب السرد. أي النص والصور، ووجهات

النظر، والأحداث الواردة في السرد. وعلم السردية الأدبي هو مجال بحثي يدرس كيفية سرد القصة وكيفية تأثيرها على القارئ (Qomariyah، ٢٠١٧). ويولي ميكي بال اهتمامًا مكثفًا لتعقيد العلاقة بين الراوي والشخصية. ويشمل ذلك فهم وجهة النظر وكيف يمكن أن تمنح القارئ فهمًا للقصة والشخصيات داخلها.

وفقًا لميكي بال، هناك ثلاثة أجزاء مهمة في تحليل النص السردية. وهذه الأجزاء هي الراوي، و الفوكاليساتور، والفاولا (Septriani, Priyatna & Shaleha، ٢٠١٧). يوضح بال أن الراوي هو المتكلم أو الفرد الذي يمثل الصوت في السرد (Bal، ٢٠٠٩). يقوم الراوي بدور الوكيل الذي يتواصل مع المتلقي (القارئ)، وينظم الخطة، ويحدد المحتوى والإلقاء في السرد. في حين أن الفوكاليساتور هو طريق للنظر إلى "الرؤية" كفاعل ينظر إلى الشيء المرئي، بينما الفوكاليساتور هو طريق للنظر إلى "الرؤية" كفاعل ينظر إلى الشيء المرئي (القارئ). ويُسمى فاعل "الرؤية" أيضًا "المُبصر" وهو نقطة أصل عناصر الرؤية. يمكن أن تكون هذه النقطة مع شخصية معينة (الفاولا) إما داخل الشخصية أو خارجها.

في رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني هي موضوع الدراسة في هذا البحث. في علم الأدب، يُعرف نجيب الكيلاني بإنتاج العديد من الأعمال الأدبية. فقد كتب العديد من الأعمال الأدبية مثل الشعر، والقصص القصيرة، والروايات، والنصوص المسرحية. ويتضح ذلك من خلال الجوائز المختلفة التي حصل عليها. إحداها جائزة نادي الرواية والميدالية الذهبية من نادي الرواية من طها حسين (Sholihin، ٢٠١٨). في رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني قصة اكتشاف موسيقي لعقيدة جديدة. ترافق رحلة الموسيقي تقلبات الرحلة وتقلباتها إلى أن يجد في النهاية إيمانه الحقيقي. وقد اختيرت هذه الرواية لأن سلسلة الحكايات تروى بشكل عشوائي، كما أن الرواية تعتمد على عدة مراحل مثل الإعداد، وظهور الصراع وصولاً إلى الذروة ومرحل الحل، مما يجعلها قصة مشوقة في الرواية (Naimah، ٢٠١٣). ومع ذلك، لا يزال من الصعب التمييز بين الراوي ووجهة النظر (الفوكاليساتور) وترتيب القصة. هناك أوجه تشابه بين قصص الراوي ووجهة الفوكاليساتور،

لذا من الضروري استخدام المنهج النظري الصحيح لتحديد قصص الراوي ووجهة النظر (الفوكاليساتور)، ويجب ترتيب تسلسل القصة بشكل منظم، كما يجب أن يكون تسلسل القصة مرتباً بشكل منظم، كما يجب أن يكون تسلسل القصة مرتباً بشكل منظم.

إن فهم البنية السردية هي الشيء الرئيسي الذي يتم فحصه في هذا البحث. لمعرفة ترتيب النصوص السردية التي يتم ترتيبها من الافتتاحية والصراع إلى نهاية القصة (Ismail & Assem، ٢٠٢٠). تقترح ميكي بال الجوانب اللازمة للتحليل السردية. وهذه الجوانب هي تقنيات السرد القصصي، وتحديد الراوي، و الفوكاليساتور. وبالتالي، يمكن استخدام نظرية ميكي بال في علم السردية كسكين تحليلية في الحصول على معلومات حول شكل البنية السردية الواردة في رواية " الرجل الذي آمن " لنجيب الكيلاني.

تم بالفعل إجراء بحث حول في رواية " الرجل الذي آمن " لنجيب الكيلاني. أولاً: "البنية الشخصية للشخصية الإيرانية في رواية الرجولة اللاعزية لنجيب الكيلاني تحليل سيغموند فرويد النفسي" (٢٠٢١). وقد تمخضت هذه الدراسة عن نتائج دراسة البنية الشخصية للشخصية الإيرانية في رواية "الرجولة" في شكل غريزة إشباع الحاجات الجنسية؛ حيث تمت دراستها باستخدام نظرية سيغموند فرويد النفسية. ثانياً: "مقارنة بين الفكرة الإسلامية والغربية في رواية (الرجل الذي آمن) لنجيب الكيلاني" (٢٠٢٢). يقدم مقارنة بين الفكر الغربي والإسلامي ومقارنات ثقافية بين الفكر الغربي والإسلامي. ثالثاً، "الرومانسية في رواية (الرجل الذي آمن) لنجيب الكيلاني" (٢٠١٨). ينتج عناصر الرومانسية مع منهج الرومانسية عند الطنجي. رابعاً، "ريبرتوار الدعوة إلى التجديد والإصلاح في رواية " الرجل الذي آمن " لنجيب الكيلاني (٢٠٢٢). تنتج دعوة للتجديد والإصلاح في المجتمع للوفاء بالواجبات الدينية والوفاء بالواجبات الدينية وعمار معروف منكر. خامساً: "العناصر الجوهرية في رواية " الرجل الذي آمن " لنجيب الكيلاني: تحليل بنيوي لرواية الرجل المؤمن" (نعيمه ٢٠١٣)، تنتج شخصية الحديقة المتطورة وتوسع شخصيات غير متطورة.

استند البحث الأول السابق على تحليل شخصية واحدة فقط، وهي الشخصية الرئيسية. ومن المهم النظر في التنوعات الأخرى لتحليل الشخصية، حتى يكون البحث أوسع وأدق فيما يتعلق بسيكولوجية الشخصيات في الرواية. ثانيًا: هدف البحث إلى المقارنة بين الثقافتين الغربية والإسلامية، لكنه لم يذكر العوامل التاريخية والاجتماعية والسياسية التي قد تؤثر في إدراك وفهم الثقافتين. ثالثًا: اكتفت الدراسة باستخدام الرومانسية الطنحية في الكشف عن العناصر الرومانسية في الرواية. إن النظر إلى نظرية الرومانسية من منظور شخصيات أخرى قد يجعل البحث أوسع نطاقاً ويقدم صورة أشمل لعناصر الرومانسية. رابعًا، يميل البحث إلى تفسير البيانات من وجهة نظر المؤلف أو معتقداته الخاصة. كما أنه يفتقر إلى توفير المعلومات المتعلقة بجمع البيانات المستخدمة والعينات التي تم تحليلها. خامسًا، تفتقر الدراسة إلى معلومات عن طرق جمع البيانات والبيانات أو العينات التي تم تحليلها. وقد يحد هذا القصور من عمق التحليل.

وقد وجد الباحث العديد من الدراسات السابقة ذات الصلة باستخدام نظرية ميكاني بال في علم السردية، بما في ذلك: أولاً، "لاكون كارانجان نوركالا كاليدياسا كاريا ر. ه. تجيتجيب سوبريادي" (٢٠٢٢). ثانيًا، "تشييء المرأة من قبل المجتمعات الريفية في بالي في رواية كوليت كيرا بيدوكا" (٢٠٢٣)، يناقش تشييء المرأة، لأن المرأة الريفية في بالي تفتقر إلى الوكالة لتحقيق المساواة بين الجنسين. ثالثًا، (الفوكاليساتور في رواية ثلاثية سوكرام الروائية لساباردي دجوكو دارمونو" (٢٠٢١) يناقش البؤرة، لأن البؤرة الخارجية تربط أكثر الأحداث التي تقع في قصة الرواية بحيث يكون الراوي أكثر نشاطاً في استقبال كل حدث يجري في القصة. رابعًا، "أهمية الصوت السرد في رواية وادي الدهشة" (٢٠٢٢). يحتوي على الراوي المسؤول عن التعديلات والقواعد التي تجري في القصة. خامسًا، (الرواة و الفوكاليساتور في حكاية بوغيس الشعبية مونغ كاريلاي" (٢٠٢٢). ينتج أكثر من راوٍ في الحكاية الشعبية البوغيسية، بالإضافة إلى الراوي الفوكاليساتور الذي يصف الظاهرة التي شوهدت في شكل وجهة نظر.

بعد الاطلاع على نتائج البحث السابقة ومناقشتها، فإن دراسة رواية " الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني قد دُرست بنظريات عدة، لكن موضوع دراسة رواية " الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني التي دُرست من خلال نظرية ميكي بال في علم السردية، لم يسبق أن تمت دراسته من خلال نظرية ميكي بال في علم السردية، فوجود بحث وجود الراوي والفوكاليساتور في رواية " الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني: دراسة السردية من منظور ميكي بال، فإن الباحث ينوي استكمال البحث السابقة التي لم تناقش موضوع الدراسة من منظور ميكي بال في علم السردية. ويشمل ذلك تحديد دور المحور، ومساهمة الراوي الذي يصبح هو الفاعل في الحكاية، والعناصر المكونة للحكاية، وتحديدًا تحليل وفهم السردية باستخدام النظرية السردية من منظور ميكي بال، أي منظور الراوي الذي يصبح هو الفاعل في الحكاية، وكيف يمكن أن يكون السرد مترابطًا. وكيف يمكن الترابط بين العناصر التي تشكل سرد الرواية. والغرض من هذه الدراسة هي ومعرفة نوع الراوي الذي هو وكيل القصة (الراوي)، معرفة نوع الفوكاليساتور أو وجهة النظر في القصة، معرفة نوع الفابولا أو العناصر التي تشكل القصة.

يقوم هذا البحث على حجة مفادها أن البنية السردية يمكن أن تجعل العمل الأدبي ينبض بالحياة. ولذلك، فإن البحث في البنية السردية مهم، لأن معرفة كيف يمكن للمؤلف أن يخلق عملاً أدبيًا مثيرًا للاهتمام. كما يتدرب المرء على الإبداع في تطوير القصة أو جعلها تنبض بالحياة.

ب- أسئلة البحث

استناداً إلى الشرح الوارد أعلاه، يمكن صياغة هذا البحث على النحو التالي:

١. ما نوع الراوي في رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني من منظور ميكي بال؟

٢. ما نوع الفوكاليساتور في رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني من منظور نظر

ميكي بال؟

٣. ما نوع الفابولا في رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني من منظور ميكي

بال؟

ج- فوائد البحث

من المتوقع أن يقدم هذا البحث رؤى جديدة وفهمًا أعمق لبنية وعناصر

السرد الواردة في رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني وتقنيات السرد المدروسة

في نظرية السرد، وخاصة نظرية علم السرد من منظور ميكي بال، سواء من حيث

السرد القصصي ووجهة النظر والترتيب الزمني للأحداث.

الفصل الثاني

الإطار النظري

تنطوي دراسة علم السردية على تحليل تقنيات السرد في العمل الأدبي. وفي سياق البحث في رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني الصادرة عام ٢٠٠٥، يطبق الباحث منهج علم السردية لمعرفة الراوي و الفوكاليساتور والفابولا الذين لهم دور مهم في سرد القصة في الرواية. ولمعرفة المزيد عن الراوي الفوكاليساتور والفابولا، يستعين الباحث بمنظور ميكي بال في نظرية علم السردية.

أ- السردية الأدبي

علم السردية هي دراسة نظرية وعلم يناقش البنية السردية. يهدف مفهوم علم السردية إلى فهم النصوص من خلال وسيط القصص وعملية السردية القصصي من خلال جعل النص قناة تواصل بين المؤلف والقارئ. تحدد معظم النظريات السردية جانبين رئيسيين هما جوهر السرد (القصة) وتقنيات السرد القصصي (Suri، ٢٠١٩). تشير القصة إلى سلسلة من الأحداث التي تتطور زمنياً من البداية إلى النهاية، وتشمل الشخصيات والأحداث والزمان والمكان. بينما تتضمن تقنية السرد القصصي الطريقة أو الأسلوب الذي يتم من خلاله نقل القصة إلى القارئ أو الجمهور. وتماشياً مع سياق النظرية السردية، فإن فهم الفرق بين النصوص السردية وتقنيات السرد القصصي هو جانب حاسم في تحليل بنية الأعمال السردية ومعناها (Solikha، ٢٠٢٢).

أما تعريف علم السردية فيعبر عنه هدايت في (Adji، ٢٠٢٠) بأن علم السردية هي مزيج من كلمتين هما "narratio" و "logos" مأخوذة من اللاتينية. وكلمة "narratio" لها معنى يشير إلى القصص أو الحكايات أو الملاحم أو الكلمات. بينما يمكن تفسير كلمة "logos" بمعنى العلم. ويُعرف علم السردية أيضاً بنظرية الخطاب السردية، ويصبح علم السردية مجموعة من المفاهيم التي تناقش القصص وعملية السردية

القصصي. ويمكن أن نستنتج أيضاً أن كلاً من نظرية الخطاب السردى ونظرية علم السردية تشمل فهماً يشير إلى فهم العناصر التي تسهم في تشكيل القصة وأيضاً في إيصال السرد.

النظر السردية هي أحد فروع البنيوية. وهي تركز على التحليل الأعمق للنظام داخل البنية السردية. ويركز علم السردية على العناصر البنيوية والتفاعلات الموجودة في القصة من خلال تفصيل وفهم عميق للديناميات المتداخلة في بناء السرد (Fathonah، ٢٠١٨)، وللعناصر البنيوية المعنية أدوار محددة تساهم في السرد. إذا لم يتم التعبير عن أحد العناصر وفقاً لوظيفته، فقد يؤدي ذلك إلى قصور في العمل الأدبي ويجعل العمل الأدبي ناقصاً أيضاً. وهذا يؤكد على أهمية أن يساهم كل جزء وفقاً لوظيفته وبانسجام مع الخط السردى العام (Mansyur، ٢٠١٩).

يُعرّف علم السردية بأنه نظرية في الخطاب السردى تتطور على أساس التشبيهات اللغوية. وهي يصف العلاقة بين الفاعل والمسند إليه والمفعول به والمفعول به في السرد القصصي، مثله مثل علم النحو. كان تريفان تورودوف أول من أدخل مصطلح علم السردية في عام ١٩٦٩، ويعتبر فرعاً من فروع السيميائية (Surur، ٢٠٢٣). على الرغم من أن أرسطو يعتبر مصمماً مؤثراً جداً في نظرية السرد، إلا أن علم السردية طوّره في البداية النقاد الأدبيون الشكلازيون الروس والتقليد البنيوي الفرنسى (Kumalasari & Surur، ٢٠٢٣).

أما منظور جيرارد جينيت لنظرية علم السردية فهي أن نظرية علم السردية هي إطار نظري ومنهج للتحليل البنيوي في الأدب يقدم مصطلحات أساسية لشرح التقنيات في النص بطريقة منهجية. بينما تتمثل رؤية جيرالد برنس لعلم السرد في أن علم السردية هي دراسة تركز على الشكل السردى ووظيفته. ووجهة نظر ميكي بال في نظرية علم السردية هي أن علم السردية هي نظرية تتضمن السرديات والنصوص السردية والصور والأداءات والأحداث والمصنوعات الثقافية التي تحكي القصص. فعلم

السردية من وجهة نظر ميكي بال هو إطار نظري يساعد القراء على فهم النصوص السردية وتحليلها وتقييمها. وختامًا، ظهرت نظرية علم السرد كفرع من فروع البنيوية وتهدف إلى مساعدة القراء على فهم أعمق للسرد (Tazkia، ٢٠١٨).

يشرح برادوبو في (Rahmah، ٢٠٠٧) وجهة نظره في علم السردية. يجادل برادوبو بأن أحد الجوانب الأساسية في النظرية البنيوية هي أن الأعمال الأدبية هي بني مستقلة بذاتها. يمكن فهم البنية على أنها وحدة كاملة، فيها عناصر تطور مترابطة. ولذلك، لفهم معناه بشكل أوضح، يجب تحليل العمل الأدبي استنادًا إلى بنيته الخاصة، دون الأخذ في الاعتبار خلفيته التاريخية، وأيضًا دون النظر إلى نية المؤلف، وأيضًا تأثيره على القراء.

ب- السردية لميكي بال

ميكي بال، خبيرة في علم السردية من هولندا. وتوضح أن علم السردية الأدبي يتضمن دراسة كيفية سرد القصة وتأثيرها على القارئ. وتوضح ميكي بال مفهوم الفوكاليساتور، الذي يشير إلى قصة تُروى من منظور شخصية أو راوٍ. وكيف يمكن أن يؤثر أيضًا على طريقة فهم القراء للقصة (Qomariyah، ٢٠١٧).

ويوضح بال أن علم السردية هي إطار نظري يدرس جوانب السرد. مثل النصوص والصور ووجهات النظر والأحداث الواردة في السرد. وعلم السردية الأدبية هي مجال بحثي يدرس كيفية سرد القصة وكيف يمكن أن تؤثر على القارئ (Qomariyah، ٢٠١٧).

أصدرت ميكي بال، عملاً بعنوان (*Narratology: Introduction to The Theory of Narrative*) (Zin، ٢٠٢٠). يعرّف بال علم السردية على أنه أداة أو أداة للتعبير عن ردود الفعل التفسيرية للفرد وتفسيرها. ويشمل علم السردية نظرية السرد، والنصوص السردية، وأوصاف الأحداث، والمصنوعات الثقافية التي تحكي

القصص. ويساعد علم السردية في بيانه أيضاً في فهم وتحليل وتقييم السرديات (Bal، ٢٠٠٩).

يذكر ميكي بال (Bal، ٢٠٠٩) أن علم السردية يمكن تفسيره على أنه مجموعة من المقولات المنهجية العامة، فيما يتعلق بقطاعات معينة من الواقع. وتُعرَّف مجموعة الواقع في سياق علم السردية بأنها محاولة لصياغة مقولات تتعلق بالنصوص السردية. ومن المهم ملاحظة أن هذه المجموعة يجب أن تشمل جميع النصوص السردية والنصوص السردية فقط. ويضيف بال أيضاً أن النص السردى هو النص الذي يكون فيه الفاعل السردى، أي الراوى أو المتكلم في النص، هو الموضوع اللغوي وليس الفرد أو المؤلف. وفي هذا السياق، تعتبر بحوث الخطاب السردى ذات صلة باللغة والأدب والثقافة، لتصبح جزءاً مهماً من العلوم الإنسانية (Hayati، ٢٠١٦). تقسم ميكي بال في نظريتها السردية إلى ثلاثة أجزاء رئيسية، وهي الراوى، و الفوكاليساتور، والفايولا.

١. الراوى

الراوى هو المفهوم الأكثر أهمية في تحليل النصوص السردية. وهوية الراوى هي الطريقة التي تنعكس بها هويته أو هويتها. ويمكن تصويرها في النص واختيار النص الموجود في السرد يساهم في تطوير خصائصه المميزة وله طابعه الخاص (Asyikin, Tang, & Sultan، ٢٠٢٢).

يقوم الراوى بوظيفة المتكلم أو المؤلف في النص الأدبي. يمكن القول أنه عند تحليل قصة ما، لا يمكن أن تظهر كيفية فهم الحدث وكذلك الشخصيات في القصة بمجرد ظهورها. ومع ذلك، فإن ذلك يتأثر بدور الراوى وقراراته (Kharabet، ٢٠٢٢، Jamal, Bukhari, & Karima). الراوى هو الراوى الذي يضطلع بدور راوى القصة أو الفرد الذي يروي القصة أو العمل الأدبي (Tenriawali, Susiati, &)

Masniati، ٢٠١٩). في سياق تحليل القصة، لا ينشأ فهم الأحداث والشخصيات في القصة بشكل تلقائي وعرضي. أي أنهما يظهران من خلال السرد الذي يقوم به الراوي. ولذلك، يُقال إن الراوي هو المفتاح لمساعدة أو تجسير القراء والجمهور على فهم وتفسير كل جانب من جوانب القصة التي يتم سردها (Azizah & Anshory، ٢٠٢٣).

يحدد بال (Bal، ٢٠٠٩) مفهوم الراوي، وهو عنصر حاسم في تحليل النصوص السردية. ويمكن تفسير ذلك بأن الراوي هو المتكلم أو الفرد الذي يمثل الصوت في السرد. يقوم الراوي بدور الوكيل الذي يتواصل مع المتلقي (القارئ)، وينظم الخطة، ويحدد المحتوى والإلقاء في السرد (Septriani, Priyatna, & Shaleha، ٢٠١٧).

تصنّف ميكي بال (Bal، ٢٠٠٩) الرواة إلى نوعين، أولهما الراوي الخارجي وثانيهما الراوي الداخلي. ويستند تصنيف بال إلى مصطلحي الراوي بضمير المتكلم والراوي بضمير الغائب. إلا أنها وجدت أن المصطلحين غير مناسبين، فأشارت إليهما على أنهما راوٍ خارجي وراوٍ داخلي.

(١) الراوي الداخلي

الراوي الداخلي هو الراوي المرتبط بالشخصية أو الراوي الذي يرتبط بوجهة نظر شخصية معينة وأفكارها. وهذا يعني أن الراوي ينقل وجهات نظره أو وجهات نظرها التي تتماشى مع ما تشعر به الشخصية التي هي محور الرواية. وبعبارة أخرى، لا يمتلك الراوي الداخلي أي معرفة أو بصيرة خارجة عن معرفة الشخصية.

الأسلوب والخصائص المستخدمة في الراوي الداخلي عادة ما تستخدم الضمائر "أنا" أو "أنا" لوصف الأحداث. وهذا يعني أن هذا السرد بضمير المتكلم يمكن أن يصف ويقدم معلومات تجريبية أقرب إلى القارئ. ويشعر القارئ أيضاً

بالتجربة الذاتية لشخصية الراوي. وهذا يمكن أن يجذب القارئ إلى إحساس أعمق
بمشاعر الشخصية وأفكارها مباشرة. ويخلق علاقة أوثق بين القارئ والراوي.

(٢) الراوي الخارجي

الراوي الخارجي له نطاق خارج نسيج القصة أو الأحداث المعروضة في القصة.
بشكل عام، الراوي الخارجي هو شخص ثالث لديه معرفة شاملة. وبالإضافة إلى
ذلك، يكتسب الراوي الخارجي أيضاً موقعاً مستقلاً عن الممثلين أو الشخصيات
التي يتم سردها وأحداث القصة.

وتتمثل ميزة أو خصوصية الراوي الخارجي في قدرته على الوصول إلى مجموعة
متنوعة من المعارف في السرد، بما في ذلك المعلومات التي لا تعرفها الشخصيات في
القصة نفسها. أما الأسلوب أو الخاصية المستخدمة في الراوي الخارجي أو الراوي
بضمير الغائب فهي استخدام الضمير "هم" أو ذكر اسم الشخصية عند سرد
القصة.

٢. الفوكاليساتور

ويوضح بال أن الفوكاليساتور هي طريقة لتحديد وجهة النظر في سرد القصة،
كما أن للفوكاليساتور دور مهم في عملية سرد القصة. وفي هذا السياق، يقوم
الفوكاليساتور في هذا السياق بدور الراوي أو راوي القصة، ويعتمد نجاحه على قدرته
على امتلاك وجهة نظر يمكن أن يشعر بها القارئ أو يفهمها. ويشير بال في (Bal،
٢٠٠٩) إلى وجهة نظر الفوكاليساتور في (Bal، ٢٠٠٩) عن الفوكاليساتور باعتبارها
فاعلاً يرى الشيء المرئي. ويُشار إلى فاعل التلفظ أيضاً باسم "المُصِر" وهو نقطة
منشأ عناصر الرؤية. يمكن أن تكون هذه النقطة مع شخصية معينة (فابولا) إما
داخل الشخصية أو خارجها. تتمتع الشخصية بميزة فنية على الشخصيات الأخرى،
إذا كان الفوكاليساتور متماشية مع الشخصية (Harum، ٢٠١٨).

الفوكاليساتور هي محور الرؤية السردية التي قدمها ميكي بال (بال، ٢٠٠٩). وهو يشير إلى العلاقة بين وجهة النظر وما يُرى ويشعر به. يمكن للتحليل الدقيق للتركيز أن يكشف ما إذا كان السرد يُظهر وجهة نظر ذاتية أو غير موضوعية، وما إذا كان التركيز حكماً أم لا (Hayati، ٢٠١٦).

فمع الفوكاليساتور، يستطيع القارئ أن يرى علم القصة من وجهة نظر الشخصية، ومن المرجح أن يتقبل الرؤية أو المنظور المقدم من خلال منظور الشخصية. وبالتالي، فإن الفوكاليساتور عنصر أساسي في تشكيل تجربة القراءة وفهم القصة. ويحدد ميكي بال (Bal، ٢٠٠٩) فئة الفوكاليساتور ويميزها إلى فئتين، هما الفوكاليساتور الداخلية أو الفوكاليساتور المرتبطة بالشخصية و الفوكاليساتور الخارجية أو الفوكاليساتور غير المرتبطة بالشخصية (Gunawiayu, Punomowulan, & Warniani، ٢٠١٩).

(١) الفوكاليساتور الداخلي

الفوكاليساتور الداخلي هو عندما يكون التركيز أو مركز الاهتمام في السرد منصباً على شخصية واحد من الشخصيات المشاركة في القصة بوصفها فاعلاً. وفي هذا السياق، يصف التركيز الداخلي العلاقة بين الشخصية والشيء أو الحدث الذي يصبح جزءاً مهماً من القصة.

وهذا يشير إلى أن الشخصية ليست مجرد شاهد أو مراقب. وبالتالي، فإن هذا التركيز الداخلي يخلق حالة تصبح فيها الشخصية مركز الإدراك والتفسير للقصة، أي أنها تشارك بشكل مباشر في الرحلة السردية. ويعني ذلك أن الفوكاليساتور أو مركز السرد يشارك في الحدث أو الواقعة التي يتم وضعها كفاعل يؤثر في تطور القصة (As'ad, Nengsilanti, & Saguni، ٢٠٢١).

(٢) الفوكاليساتور الخارجي

عندما يقوم ممثل مجهول من خارج القصة بدور الراوي (Herdiyana، ٢٠٢٢). ويعني ذلك أن الفوكاليساتور الخارجي تحدث عندما يكون للقصة راوٍ أو أوكاكو لا يشارك مباشرة في القصة (الفايولا)، ولكنه مع ذلك يقوم بدور المراقب أو الشاهد الذي ينقل الأحداث أو الوقائع التي تحدث. وفي هذا السياق، يلعب الفوكاليساتور الخارجي دورًا مهمًا في تقديم وصف للأحداث التي يشهدها، وكذلك الأشياء التي تنطوي عليها القصة.

ويتمثل دور الفوكاليساتور الخارجي في وصف الموقف أو الحالة بالتفصيل، وكذلك الأشياء التي يشاهدها ويلاحظها والتي تهدف إلى دفع حبكة القصة إلى الأمام، وبعبارة أخرى، تقدم الفوكاليساتور الخارجي وجه نظر أو وجه نظر من الخارج تساعد أو تسهم في فهم القارئ للأحداث أو الوقائع التي تتطور في القصة.

لكل من الفوكاليساتور والراوي في النص دوران مهمان ومصدران لمعانٍ محددة لكل دور. قال ميكى بال إنه في سياق القصة أو الحكاية أو أيًا كان محتوى السرد، يتم تقديمه دائمًا من خلال منظور معين. وتأتي هذه المنظورات من مصادر مختلفة، سواء أكان راوي الحكاية من وجهة نظر واحدة أو إحدى شخصيات القصة. ويُطلق على الطرف الذي يُعرف بأنه مصدر اللغة وبناء القصة اسم الراوي أو راوي القصة، بينما يُطلق على الشخص الذي يراقب الأحداث اسم وجهة النظر أو الفوكاليساتور (Luxemburg، ١٩٩١).

٣. فايولا

ويوضح بال أن الفايولا هي سلسلة من الأحداث في القصة، سواء كانت خيالية أو غير خيالية، يمكن أن تتطور مع مرور الوقت. كما أن للفايولا تأثير على تطور الحبكة أو الموضوع في القصة. وهي عنصر أساسي مهم لتحليل النصوص السردية التي تتكون من ثلاثة عناصر رئيسية. أولها: الأحداث التي تقع؛ وثانيها:

الانتقالات بين أجزاء القصة الناجمة عن أفعال الشخصيات ومواقعها؛ وثالثها: المكان الذي تدور فيه الأحداث، مع كون الشخصية عاملاً مميزاً. ويتضمن قسم الفابولا نفسه الأحداث والمواقع والشخصيات التي تدعم القصة (Asyikin, Tang, & Sultan ، ٢٠٢٢).

يلعب الفابولا، وهو جوهر القصة، دوراً محورياً في تشكيل إطار وتدفق السرد أو القصة التي يجري تحليلها. وذلك لأن الفابولا لا تشمل الأحداث التي تقع فحسب، بل تشمل أيضاً المكان الذي تدور فيه الأحداث، وكذلك الممثلين أو الشخصيات التي تشارك أيضاً. في التحليل، يتم وضع هذه الأحداث والأماكن معاً في فابوكا لترتيب القصة بشكل منطقي وزمني. من أجل أن يكون الترتيب منظماً بشكل منهجي، حيث يمكن أن يؤدي كل حدث أو واقعة إلى الحدث التالي في تسلسل الأحداث، وخلق إطار سردي مقنع.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ- نوع البحث

يستخدم البحث الكيفي الوصفي في شكل نظرية علم السردية الأدب. فالبحث الكيفي هو أسلوب يمكن أن ينتج معلومات وصفية وفي شكل كلمات أو جمل أو عبارات مكتوبة (Nugrahani، ٢٠١٤). ويقدم الباحث البحث الوصفي الذي يحل مشكلة الموضوع أو الشيء محل الدراسة، باستخدام بيانات وصفية في شكل بيانات مكتوبة أو شفوية من الأشخاص أو الفاعلين الذين تتم ملاحظتهم. يمكن الإشارة إلى هذا البحث على أنه بحث وصفي نوعي، لأن هذا البحث يتضمن تحليلاً في شكل أحداث أو ظواهر تحدث في رواية "الرجل الذي آمن" للروائي نجيب الكيلاني بناءً على المحادثات والسلوكيات التي تدور بين الشخصيات في الرواية.

ب- مصدر البيانات

تحتوي مصادر البيانات في هذه الدراسة على مصدرين للبيانات. وهما مصادر البيانات الأولية ومصادر البيانات الثانوية.

١. مصادر البيانات الأساسية

هي البيانات الرئيسية وكذلك المعلومات الرئيسية التي تم الحصول عليها. وقد استخدم في هذه الدراسة رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني الصادرة عن دار الرسالة في لبنان عام ٢٠٠٥ (الكيلاني، ٢٠٠٥). البيانات التي تم جمعها هي في شكل حوارات بين الشخصيات والأحداث في رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني والتي تتماشى وتتصل أيضاً بمحور المشكلة قيد الدراسة.

٢. مصادر البيانات الثانوية

هي بيانات في شكل معلومات إضافية تم الحصول عليها من مصادر مختلفة. مثل الكتب والمجلات والمقالات ذات الصلة باحتياجات البحث. سيتم استخدام البيانات التي تم جمعها فيما بعد كمرجع من قبل الباحث لتعزيز الافتراض والاستنتاج الذي يمكن توليدها في عملية التحليل.

ج- طريقة جمع البيانات

أسلوب جمع البيانات المستخدم في هذا البحث هو القراءة وتدوين الملاحظات.

١. طريقة القراءة

أ) كثر الباحث قراءة رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني مرارًا وتكرارًا، لاستكشاف مضمون القراءة والتنقيب عن معلومات مهمة تتعلق بغرض تحليل البحث، وهي التحليل الفوكاليساتور وتحليل الراوي.

ب) قام الباحث بتجميع البيانات في شكل أحاديث الشخصيات والبيانات المتعلقة بدراسة علم السردية من منظور ميكانيكي بال.

٢. طريقة تدوين الملاحظات

استخدم الباحث أيضاً تقنية تدوين الملاحظات، وتتمثل خطواتها في الآتي

أ) قام الباحث بتسجيل الجوانب المختلفة التي تعتبر مهمة وذات صلة بالبحث. وذلك فيما يتعلق بتحليل المحوري في رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني.

ب) قام الباحث بتسجيل واقتباس النصوص في رواية " الرجل الذي آمن " لنجيب الكيلاني.

ج) تحقق الباحث من مصداقية البيانات من خلال مقارنة بيانات الرصد مع بيانات الوثائق الأخرى ذات الصلة.

د- طريقة تحليل البيانات

استخدم الباحث ثلاث مراحل لتحليل بيانات البحث النوعي، وهي اختزال البيانات، وعرض البيانات، واستخلاص النتائج (Miles & Hubberman، ١٩٩٤).

١. تقليل البيانات

استخدم الباحث اختيار مرحلة البيانات، لتوفير صورة أوضح وتسهيل جمع البيانات. ومساعد الباحث على التعمق في فهم البيانات. وتتم عملية اختزال البيانات على النحو التالي:

أ.) قام الباحث باختيار الأجزاء التي تصف الفوكاليساتور والراوي والفابولا.

ب.) قام الباحث بتلخيص الجوانب الأساسية أو المهمة التي تم التركيز عليها. ثم تلخيص الجوانب التي تعتبر مهمة التي تم الحصول عليها بعد عملية اختيار العناصر الأساسية.

ج.) قام الباحث بإجراء عملية تحديد الموضوعات وإيجاد الأنماط.

٢. عرض البيانات

يقوم الباحث بعرض البيانات التي تتضمن سلسلة من المعلومات المتعلقة بالتوصل إلى استنتاجات ووصف الإجراءات. يهدف عرض البيانات إلى

أ) يصف الباحث البيانات التي حصل عليها من خلال تصنيفها على أساس مفهوم السرد الروائي عند ميك بال، وهي الراوي والبؤرة والفايولا.

ب) يقدم الباحث البيانات في شكل وصف يقدم صورة شاملة وواضحة لجوانب السرد الأدبي الواردة في رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني، استناداً من منظور ميكي بال.

٣. استخلاص النتائج

يستخلص الباحث ملخصاً شاملاً لنتائج البحث التي يمكن أن تجيب على أسئلة البحث بناءً على تحليل البيانات التي تم إجراؤها.

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

في هذا الفصل، سوف يتم وصف نتائج البحث في هذا الفصل وفق صياغة الإشكاليات التي تم ذكرها. أي حول نوع الراوي الذي هو وكيل القصة في رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني من منظور ميكى بال، ونوع الفوكاليساتور أو وجهة النظر في القصة رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني من منظور ميكى بال، والفاصوليا (التسلسل القصصي) الواردة في مضمون رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني من منظور ميكى بال.

أ- الراوي الخارجي

توصلت الباحثة أن الراوي في رواية "الرجل الذي آمن" للكاتب نجيب الكيلاني يستخدم نوعاً من الراوي الخارجي. ويعد الراوي عنصراً حاسماً في تحليل النصوص السردية. ويمكن تفسير ذلك بأن الراوي هو المتكلم أو الفرد الذي يمثل الصوت في السرد. ويقوم الراوي بدور الوكيل الذي يتواصل مع المتلقي (القارئ)، وينظم الخطة، ويحدد المضمون والإلقاء ضمن راوٍ يقوم بدور الراوي أو الفرد الذي يروي القصة. (Asyikin, Tang, & Sultan, 2022).

الراوي الخارجي هو الشخص الثالث الذي يمتلك معرفة شاملة. بالإضافة إلى ذلك، يكتسب الراوي الخارجي أيضاً موقفاً مستقلاً عن الممثلين أو الشخصيات التي يتم سردها وأحداث القصة (Qomariyah, 2017). وتتمثل ميزة أو امتياز الراوي الخارجي في قدرته على الوصول إلى مجموعة واسعة من المعارف في السرد، بما في ذلك المعلومات التي لا تعرفها الشخصيات في القصة نفسها. والأسلوب أو الميزة المستخدمة في هذا الراوي الخارجي أو الراوي بضمير الغائب هو استخدام الضمير "هم" أو ذكر اسم الشخصية عند إدارة

القصة (Bal، ٢٠٠٩). ويمكن ملاحظة ذلك في المقتطفات التي سترد في البيانات من ١ إلى ١٠ على النحو التالي:

غادر إريان مسقط رأسه للعمل كموسيقي

إريان.. إريان.. إريان, التفت إلى الخلف، وجد صوفيا تهزل نحوه، وصافحته، ثم طوقته وقبلته قبلة طويلة لم يشعر بحرارتها.. وحانت منه التفاته فوجد شاباً يقف إلى جوارها ولم تتركه صوفيا يضرب أخماساً في أسداس، بل تراجع قليلاً وقدمت له مرافقها على أنه صديقها.. تعني أحد أصدقائها... فتبادلا الابتسام والمصافحة في برود.. تمنى أن يصفعها.. لكن لا يستطيع.. لقد دبرت صوفيا أمورها قبل أن يرحل، سرعان ما وجدت البديل.. ألمه ذلك أشد الألم، شعر أنه لا شيء.. مجرد رقم... رقم يمكن محوه أو نسيانه.. الآن أحس أنه يكرهها، ويكره روما، بل ويكره العالم كله" (الكيلاي، ٢٠٠٥: ١٠)

استناداً بذلك البيان، يعمل الراوي كمقدمة للقصة التي تدعو القراء إلى عالم شخصية إريان. من الاقتباس، يمكن ملاحظة أن الراوي ليس الشخصية الرئيسية في القصة نفسها. يصف الراوي مشهداً يصف فيه إريان وهو على وشك مغادرة مسقط رأسه في روما والذهاب إلى مدينة دبي لأداء وظيفته كموسيقي. ومع ذلك، في منتصف الطريق يلتقي إريان بصديقه صوفي، وهي صديقة إريان. جاءت صوفي مع رجل لم يعرفه إريان من قبل. انفطر قلب إريان لرؤية حبيبته التي نسيته بهذه السرعة. غادر إريان مدينة روما بندبة. وبالنظر ذلك مقتطف، يستنتج الباحث أن الراوي هو الراوي الخارجي لأن القصة يرويها راوٍ من خارج القصة أو الحكاية، لأن الراوي الخارجي يعمل فقط كمقدمة للقارئ لكي الدخول في القصة دون أن يشارك في القصة و ذكر اسم الشخصية عند سرد القصة.

لم يجد إريان أي صعوبات كبيرة في دبي

" لم يجد إريان صعوبة تذكر في حياته الجديدة، فالناس في هذه المدينة يألفون ويؤلفون يتعاملون برقة، ويتجاوبون في بساطة وكان من أهم الأمور التي يسرت له سبيل حياته إمامه باللغة الإنجليزية والألمانية، وقليل من الفرنسية واليونانية، وحاول منذ البداية أن يلتقط كلمات

أساسية في اللغة العربية، وساعده على ذلك المرشد ه علي» موظف العلاقات العامة بالفندق، كما ساعدته الراقصة شمس التي وجد لديها قبولاً، وكانت هي الأخرى تستطيع التفاهم بالإنجليزية البسيطة." (الكيلاي، ٢٠٠٥: ١٧)

استناداً بذلك البيان، يروي الراوي قصة إريان في مدينة مختلفة تماماً في اللغة والثقافة عن مدينته روما. لا يجد إريان أي صعوبات كبيرة لأن هناك لغات مختلفة يمكن أن يفهم بعضها بعضاً. كما يُعرّف الراوي القارئ بشخصيتين أخريين هما علي وشمس. يعمل علي موظف علاقات عامة في الفندق الذي يقيم فيه إريان، بينما تعمل شمس راقصة ترافق إريان عندما يعزف الموسيقى. ويستنتج الباحث أن الراوي هو راوٍ خارجي لأن القصة يرويها راوٍ من خارج القصة أو الحكاية و ذكر اسم الشخصية عند سرد القصة، يذكر الراوي اسم الراوي اسم إريان مع الإعداد في مدينة دبي، المدينة التي زارها إريان للتو للمرة الأولى. بهدف سرد حالة إريان في التأقلم مع بيئته الجديدة فإن نوع الراوي بناءً على الاقتباس أعلاه هو الراوي الخارجي.

مقدمة إريان في الإسلام

"كان تلامذة الشيخ يتحلّقون حوله بالمسجد، وقد تطوع أحدهم بالقيام بالترجمة بينه وبين إريان، ولاحظ إريان أنهم ليسوا منقطعين للعبادة فبعضهم أطباء ومهندسون ومدرسون، والبعض الآخر من العمال الفنيين بشقّي الحرف، وبعد أن تنتهي الصلاة يبادرون بالعودة إلى أعمالهم ويتعاونون جميعاً في قضاء الحاجات، ولا ييخلون بخدماتهم على من يطلبها منهم، ولا يلجأون إلى فحش القول، أو يدخنون التبغ، أو يشربون الخمر، أو يعيشون مجالس اللهو والشراب." (الكيلاي، ٢٠٠٥: ٣٦)

استناداً بذلك البيان، تحكي الفقرة حالة المكان الذي يلتقي فيه إريان بشخصية الشيخ في مكان لم يزره إريان من قبل، ذلك المكان هو المسجد. يقال أن الناس في المسجد ليسوا فقط أناساً يقضون حياتهم في العبادة. ومع ذلك، لديهم أيضاً أنشطتهم الخاصة. فمنهم فنانون وأطباء وغيرهم، ومنهم فنانون وأطباء وغيرهم، ومنهم من يساعد بعضهم بعضاً.

ويخلص الباحث إلى أن الراوي هو راوٍ خارجي لأن القصة يرويها راوٍ من خارج القصة أو الحكاية، يتميز بأن القصة مروية بضمير الغائب أو باستخدام الضمير "هم". وبالتالي، يتم تحديد الراوي على أنه راوٍ خارجي.

الطمأنينة والسلام بعد اعتناق الإسلام

"مشى في الشارع متأبطاً ذراع المرشد علي، كان يملأ رئيته بالهواء النقي المنعش، ذهبته عنه الوسواس القديمة، والأوهام المعششة والمخاوف الموروثة، والشكوك القاتلة، أخذ ينظر إلى السماء.. كانت ضاحكة مضيئة بالنور الباهر، هائلة بالزرقة الصافية، خالية من السحب، ونظر إلى الناس في الطرقات وفي السيارات، تمنى أن يعانقهم جميعاً في حب وهلفة، وكأنه يراهم لأول مرة، ورأى المآذن والقباب تتألق شامخة جليلة فشعر أن هامته تطول.. وتطول.. وأنه يتمنى أن يمد ذراعيه ليحتضنها ويقبلها، ويريح صدره عليها.. ورأى طيور النورس قرب الشاطئ وهي تنطلق نحو البحر في حرية وسعادة.. تمنى أن يطير مثلها.. الدنيا كلها تضحك له، وتباركه وتهلل وتكبر كما كان إخوانه في مجلس الشيخ يفعلون." (الكيلاي، ٢٠٠٥: ٧١)

استناداً بذلك البيان، يحكي الراوي قصة شخصية إريان، يقوم الراوي بدور الراوي من خلال سرده الذي عادة ما يحوي أيضاً مزاج القصة وأجواءها، كما في البيان أعلاه، يستطيع القارئ أن يفهم الظروف التي تحدث لشخصية إريان، يرى إريان أجواء المدينة المفعمة بالسعادة والسلام. وبينما هو يسير مع علي، يشعر بالتححرر من كل الأعباء والهموم التي كانت تؤرقه في السابق. إن رؤيته للأجواء، مثل طيور النورس والسماء الصافية، ترمز إلى الحرية والسعادة التي يرغب فيها إريان. إنه يشعر بأنه مدعو ومرحب بالعالم من حوله، تماماً كما شعر به في المجلس السابق، وهو ما يُقال في هذه القصة من خلال ذكر اسم الشخصية. وبالنظر إلى شرح ذلك البيان، يخلص الباحث إلى أن الراوي هو راوٍ خارجي لأن القصة يرويها راوٍ من خارج القصة أو الحكاية الحكاية و ذكر اسم الشخصية عند سرد القصة، يشار إليه في القصة المروية بذكر اسم الشخصية في القصة أو لا يشارك الراوي في القصة كشخصية. وبالتالي، يُعرف الراوي بأنه راوٍ خارجي.

جاءت صوفي بمهمة

"لم يكن أحد يتوقع مجيء «صوفيا» بهذه السرعة، ويبدو أن «كارلو» والد «إريان» هو الذي شجعها على ذلك، وهي لا اعتراض لها على رحلة لن تكلفها شيئاً، فقد سهل لها الحصول على تأشيرة الدخول ودفع ثمن الرحلة، وتجهيز كل ما يحتاجه السفر، وكان كارلو يقصد من وراء ذلك التأثير على ابنه بكل الوسائل حتى يستجيب للضغوط الأسرية والدينية والعاطفية، ويتعد عن الدخول في الإسلام، إذ أن المسألة لم تعد مسألة دينية بحتة، ولكنها في نظر الأب تتعلق أيضاً بكرامته وسمعته كرجل دين له جولات ناجحة في أنحاء العالم للتبشير، إذ ذهب إلى الهند وإفريقيا والشرق الأقصى وتنصر على يديه الكثيرون." (الكيلاني، ٢٠٠٥: ٧٣)

استناداً بذلك البيان، المأخوذ من الفصل العاشر، يعيد الراوي تركيز القصة التي تبدأ في الدخول في الصراع والمشاكل التي تواجهها. يعرض الراوي في الحلقة أن شخصية "صوفي" التي يقدمها الراوي تأتي بمهمة التأثير على "إريان" كي لا يعتنق الإسلام. ويقف خلف شخصية صوفي أيضاً شخصية كارلو وهو والد إريان. ومن المؤكد أن كارلو الذي يُعرف بأنه قسيس، يشعر بالفخر والاعتزاز بشرف والده وشعبته كمبشر نجح في نقل الأخبار السارة إلى جميع أنحاء العالم. سافر إلى الهند وإفريقيا والشرق الأقصى. وقد تحول عدد غير قليل من الناس إلى الكاثوليكية على يديه. هذه الرسالة الخفية هي سبب مجيء صوفي لرؤية إريان. وبالنظر إلى مقتطفات ذلك البيان، يستنتج الباحث أن الراوي هو راوٍ خارجي لأن القصة يرويها راوٍ خارج القصة أو الحكاية الحكاية و ذكر اسم الشخصية عند سرد القصة. وبالتالي، يُعرّف الراوي بأنه راوٍ خارجي.

ب- الفوكاليساتور الداخلي و الخارجي

ووجد الباحث أن أنواع الفوكاليساتور في هذه الرواية هي الفوكاليساتور الداخلية و الفوكاليساتور الخارجية. ووفقاً لما ذكره ميك بال، فإن الفوكاليساتور تشير إلى منظور "الرؤية" بوصفه فاعلاً يرى الشيء المرئي. ويُطلق على فاعل الفوكاليساتور أيضاً اسم "الفوكاليساتور" وهو نقطة منشأ عناصر الرؤية. وهذه النقطة يمكن أن تكون مع شخصية

معينة (الفابولو) إما داخل الشخصية أو خارجها، والتركيز هو محور الرؤية السردية التي قدمها ميك بال. وهو يشير إلى العلاقة بين وجهة النظر وما يُرى ويشعر به. وقد توصل الباحث إلى تحديد أنواع الفوكاليساتور في رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني بنوعين من الفوكاليساتور الواردة في الرواية. وهما الفوكاليساتور الداخلية والفوكاليساتور الخارجية (Bal، ٢٠٠٩).

١. الفوكاليساتور الداخلي

الفوكاليساتور الداخلي هو عندما يكون التركيز أو مركز الاهتمام في السرد منصباً على شخصية واحدة من الشخصيات المشاركة في القصة كمثل. وفي هذا السياق، يوضح الفوكاليساتور الداخلي العلاقة بين الشخصية والأشياء أو الأحداث التي تشكل جزءاً مهماً من القصة. وهذا يشير إلى أن الشخصية ليست مجرد شاهد أو مراقب. ومع ذلك، فإن لها دوراً نشطاً كفاعل في الأحداث أو الوقائع التي تحدث. الفوكاليساتور الداخلي هو الحدث الذي يوجد فيه الفوكاليساتور يشارك فيه الشخصية كفاعل. ويمكن رؤية هذا البيان في الاقتباسات التي سترد في البيانات من ١ إلى ٥ على النحو التالي:

قارن إريان نفسه بساقر

"إن صقر يتصف بصفات الغريبيين، بينما أنا على النقيض منه أصبحت شرقياً غيوراً، وهذا أمر يصعب تصديقه." (الكيلاني، ٢٠٠٥: ٣٩)

استناداً بذلك البيان، تصبح شخصية "صقر" محوراً داخلياً يقدم القصة من وجهة نظره. يمكن ملاحظة أن الشخصية "أنا" تقوم بتركيز الكائن في صورة شخصية "صقر"، فالشخصية "أنا" تقوم بتركيز نفسها على أنها أكثر شرقية لأنها تغار بشكل مفرط عندما يرى امرأة يحبها قريبة من رجل آخر ويقارن بينها وبين "صقر" الذي هو أكثر غريبة لأنه لا يغار مثله، كما أن الشخصية "أنا" تقوم بتركيز نفسها على أنها أكثر شرقية لأنها لا تغار مثله. وبالنظر إلى التفسير، يستنتج الباحث أن شخصية "أنا" بوصفه البؤرة يشارك

في الفابولا بوصفه فاعلاً. الفابولا هي تسلسل الأحداث في القصة. الفابولا هي تسلسل الأحداث في القصة. ولذلك، يمكننا تحديد هذا الاقتباس على أنه الفوكاليساتور داخلية. يميل العرض اللغوي الذي يستخدمه الفوكاليساتور الداخلية في هذا الفصل إلى البساطة.

تصاعد غضب صوفي

"هذا الملعون إريان أوقعنا في ورطة، هل تظن أنني أحب مثل هذا الأبله؟ إنه تافه حقير وإلا لما فعل ما فعل، أنا لا أفكر فيه إلا بقدر المسؤولية التي تحملتها وهي إعادته إلى روما بدينه، وأنا لا أقبل أن تهزمني امرأة عجزية ساقطة مثل هذه التي تدعى شمس. ما الذي أعجبه فيها، رقصاتها التي يسكنها الشيطان؟؟" (الكيلاي، ٢٠٠٥: ٧٧)

استناداً بذلك البيان، في رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاي، يستخدم المؤلف الفوكاليساتور الداخلي من خلال شخصية القصة "أنا". يخبرنا الفوكاليساتور الداخلي في ذلك البيان عن آرائه في الشخصيات الأخرى. ويبدأ بانزعاج شخصيتي التي تسخر من شخصية "أنا" التي تسخر من شخصية إريان وتهينه، ثم يستمر في إهانة شخصية "شمس". كل الاقتباسات أعلاه تمثل عرض الموقف من منظور الشخصية "أنا" بأسلوب لغوي لوصف الموقف الذي تعيشه الشخصية "أنا". وبالنظر إلى شرح البيان، يخلص الباحث إلى أن الشخصية "أنا" بوصفها الشخصية الفوكاليساتور يشارك في الفابولا بوصفها فاعلاً. الفابولا هي تسلسل الأحداث في القصة. ولذلك، يمكننا تحديد هذا الاقتباس على أنه الفوكاليساتور داخلي. يميل العرض اللغوي الذي يستخدمه الفوكاليساتور الداخلي في هذا الفصل إلى البساطة.

رسالة إلى أبي

"والدي الحبيبنا لا أريد مالاً ولا امرأة ولا مجداً.. ولكني أريد الحقيقة، إنها اغلى عندي من كل ما في الدنيا.. ولن أندفع إلى هذه الحقيقة بموى شيطاني، أو دافع دنيوي رخيص.. لأن الحقيقة الصحيحة لا تقال إلا بالصدق والإيمان والعقل والبراءة." (الكيلاي، ٢٠٠٥: ٦١)

استناداً بذلك البيان، تصبح الشخصية ”أنا“ محوراً داخلياً لأنه يعرض وجهة نظره المكتوبة في رسالة إلى والده. يرسل الشخصية ”أنا“ بعد أن اقتنع باعتناق الإسلام، رسالة إلى والده تتضمن أن ما يحتاجه ليس النساء والثروة. بل الحقيقة فقط هي ما يحتاج إليه. والشخصية ”أنا“ أيضاً لا يهتم بالأمر الديني، فبعد دراسة الإسلام أصبحت الشخصية ”أنا“ تعطي الأولوية للأمور التي تشم رائحة الآخرة. وبالنظر إلى شرح البيان، يخلص الباحث إلى أن شخصية ”أنا“ بوصفها محوراً تشارك في الفابولا بوصفها فاعلاً. الفابولا هي تسلسل الأحداث في القصة. لذلك، يمكن تحديد الاقتباس على أنه الفوكاليساتور الداخلي. ويميل العرض اللغوي المستخدم من قبل الفوكاليساتور الداخلي في هذا الفصل إلى البساطة.

معبراً عن آرائه في الإسلام والحقيقة

"وأفكر في أن أخرج إلى العالم لأدعو الناس إلى الله، مسلمين وغير مسلمين .. إنهم في حاجة إلى الإيمان الصحيح.. هناك يا زوجتي الحبيبة من لا يعرفون شيئاً عن الإسلام، وهناك مسلمون تشوهت عقيدتهم أو انصرفوا عن جوهر دينهم إنني واثق أن أوروبا وأمريكا حقل خصب للدعوة، فلماذا نتراخى عن أداء ذلك الواجب.. ألا تعتقد أننا كمسلمين مقصرين في أداء الرسالة ونشر الدعوة؟" (الكيلاي، ٢٠٠٥: ١٠٤)

استناداً بذلك البيان، تشارك الشخصية ”أنا“ بصفته البؤرة في الفابولا كممثل. يتحدث الشخصية ”أنا“ إلى زوجته ويعبر عن آرائه حول الإسلام والحقيقة. الشخصية ”أنا“ لديها رغبة في دعوة الناس في جميع أنحاء العالم لفهم المزيد عن الإيمان والحقيقة. لأن الشخصية ”أنا“ تدرك أن المسلم ملزم بتبليغ الرسالة ونشر الدعوة. وبالنظر إلى شرح البيان، يستنتج الباحث أن الشخصية ”أنا“ بوصفها محوراً تشارك في الفابولا بوصفها فاعلاً. الفابولا هي تسلسل الأحداث في القصة. لذا يمكننا تحديد هذا الاقتباس على أنه الفوكاليساتور الداخلي. ويميل العرض اللغوي الذي يستخدمه الفوكاليساتور الداخلي في هذا الفصل إلى البساطة.

لا يمكن فصل العقل عن الموسيقى

"وكيف أنساها، كل ما في الأمر أن الموسيقى قد تحولت من الخارج للداخل .. إنها الآن تداعب روحي .. موسيقى من نوع آخر.. تتمايل فيها الأرواح طرباً وطهراً وإيماناً موسيقى الفطرة السوية." (الكيلاي, ٢٠٠٥: ١٢٧)

استناداً بذلك البيان، الشخصية "أنا" هي شخصية "أنا" هي شخصية محورية داخلية تقدم القصة من وجهة نظره. في البيان، يمكن ملاحظة أن الشخصية "أنا" تجيب على سؤال من زوجته ميسون. فيما يتعلق بأنه لا يمكن فصله عن الموسيقى. وتوضح الشخصية "أنا" أن العزف الموسيقي الذي انخرط فيه لن ينفصل عنه أبداً على الرغم من اعتناقه الإسلام. فمن خلال الموسيقى بالتحديد يجد الحقيقة التي يبحث عنها. ومن خلال الموسيقى يمكنه أيضاً أن يشعر بعمق أكثر كما لو كان يرقص في ترنيمة الفرح والنقاء والإيمان الكامل. بالنظر إلى شرح البيان، يخلص الباحث إلى أن الشخصية "أنا" بوصفها الفوكاليساتور تشارك في الفابولا بوصفها فاعلاً. الفابولا هي تسلسل الأحداث في القصة. لذلك، يمكننا تحديد هذا الاقتباس على أنه الفوكاليساتور داخلي. يميل العرض اللغوي الذي يستخدمه الفوكاليساتور الداخلي في هذا الفصل إلى البساطة.

٢. الفوكاليساتور الخارجي

ويحدث الفوكاليساتور الخارجي عندما يكون للقصة راوٍ أو ممثل لا يشارك مباشرة في القصة (فابولا)، ولكنه مع ذلك يقوم بدور المراقب أو الشاهد الذي ينقل الأحداث أو الوقائع التي تحدث. في هذا السياق، يلعب الفوكاليساتور الخارجي دوراً مهماً في تقديم وصف للأحداث التي يشهدها، وكذلك الأشياء التي تشارك أيضاً في القصة (Bal)، (٢٠٠٩). ويمكن رؤية هذا البيان في الاقتباسات التي سترد في البيانات من ١ إلى ٥ على النحو التالي:

وجهة نظر اريان في صوفي

"تذكر صديقته الحبيبة صوفيا .. لكم هي جميلة ومسلية !! لكنها لا تفكر إلا في الرحلات والمرح والليالي الحمراء، وهي مرشدة سياحية تنفق كل دخلها على متعتها الشخصية، ولا تفكر إلا في نفسها، أو نزهاتها، وتكاد تكون قد نسيت أهلها الذين يعيشون في مدينة أخرى في الغرب." (الكيلاي، ٢٠٠٥: ٥)

استنادًا بذلك البيان، ما يتم توطينه بواسطة الفوكاليساتور الخارجي هو رؤية الراوي لصوفي. في البيان، ما يتم توطينه من قبل الفوكاليساتور الخارجي هو بنية صوفي وأسلوب حياتها الذي يمكن وصفه بامرأة الليل. فهي غالبًا ما تنفق أموالها على الذهاب إلى النوادي الليلية والسفر. وبالنظر إلى عرض البيان، يستنتج الباحث أن القاص أو الروائي يشارك خارج الفابولا بصفته فاعلاً (محموريًا). الفابولا هي تسلسل الأحداث في القصة ويعمل هذا الفوكاليساتور الخارجي كمراقب أو شاهد ينقل الأحداث أو الوقائع التي تحدث. لذا يمكننا تحديد الاقتباس على أنه فوكاليساتور الخارجي.

شمس هو راقص لا يخرج عن الشريعة الإسلامية

"لم تكن شمس راقصة تخرجت من الشارع العام واستهلكت نزواتها بين أذرع الرجال، في الأقبية الخافتة الضوء والسهرات الحمراء المجنونة، كانت ترف كالفراشة، وتتطلق كالغزال، وتتحرك تحت الأضواء، حدثتها نفسها كثيراً بالحب، الحب بمعناه الكامل لكنها كانت تسرع بالهرب.. بالانتقال من مرقص إلى آخر، ومن مدينة إلى مدينة ثانية، وأحياناً من دولة إلى دولة، تصرفات تشبه المناورات العسكرية، وذلك موهبة لا يتقنها إلا القلة، ولا يقدر عليها إلا من تمتعت بأعصاب فولاذية، ولهذا فهي كبيرة الثقة بنفسها، ولا تتهيب المواقف المخيفة." (الكيلاي، ٢٠٠٥: ٤٨)

استنادًا بذلك البيان، يركّز الفوكاليساتور الخارجي، أي الراوي أو الروائي، على شخصية صيام، وهو راقص. ومع ذلك، لا تحيد شمس عن الشريعة الإسلامية. تقضي معظم حياتها في الحياة الليلية. ومع ذلك، لا تزال عفتها محفوظة من أيدي الرجال الماجنين. إن شمس ثابتة في موقفها كراقصة لا تخشى شمس من التواجد في مثل هذه الأماكن المخيفة. وبالنظر

إلى شرح البيان، يستنتج الباحث أن القاص أو الروائي بشارك خارج الفابولا بصفته فاعلاً (محوراً). الفابولا هي تسلسل الأحداث في القصة ويعمل هذا الفوكاليساتور الخارجي كمرقب أو شاهد ينقل الأحداث أو الوقائع التي تحدث. لذا يمكننا تحديد الاقتباس على أنه فوكاليساتور الخارجي.

شقر يعرف شقر عبد الله بأنه مؤمن تقي

"عبد الله كارلو رجل شديد الحساسية، رومنسي النزعة، يتطلع إلى عالم جميل لا تشوبه الشوائب، ومثله في أيامنا هذه يعانون كثيراً، فليس هذا زمن القديسين، ومع ذلك فإنه رجل حسن إسلامه وقوي إيمانه، وتخلص نهائياً من كل ظلال الشك في قلبه وعقله، إنه يعيش في جنة الرضى سعيداً هانئاً." (الكيلاي، ٢٠٠٥: ١١٦)

استناداً بذلك البيان، يركز الفوكاليساتور الخارجي، شقر، على شخصية عبد الله باعتباره مؤمناً متديناً وكأنه لا يعرف عالم الليل. وفي مقتطف البيانا، يميل الفوكاليساتور الخارجي في مقتطف البيانا إلى استخدام لغة بسيطة في تركيز شخصية عبد الله. وبالنظر إلى التعرض للبيان، يستنتج الباحث أن القاص أو الروائي يشارك خارج الفابولا بصفته فاعلاً (الفوكاليساتور). الفابولا هي تسلسل الأحداث في القصة ويعمل هذا الفوكاليساتور الخارجي كمرقب أو شاهد ينقل الأحداث أو الوقائع التي تحدث. لذا يمكننا أن نحدد الاقتباس بوصفه الفوكاليساتور الخارجي.

لا تزال صوفي تملأ عقل إريان

"ونام اريان كما لم ينم من قبل اختلطت في نومه الوجوه والصور والأحلام، كل ما يتذكره، أنه كان ينقل خطاه بصعوبة، ويحاول أن يجري فلا يستطيع، ويحاول أن يتكلم فتأني الكلمات الخروج من بين شفتيه، رأى في منامه شمس وهي ترقص، ورأى صقر بنظراته الحادة العميقة." (الكيلاي، ٢٠٠٥: ٩٩)

استنادًا بذلك البيان، يركز الفوكاليساتور الخارجي، أي القاص أو الروائي، على شخصية إريان كشخصية تحلم وتختبر أشياء يصعب عليه أن يعيشها. حتى أن يخطو ويتكلم يكون صعبًا. في حلمه يرقص شمس بمهارة وشقر ينظر إليه بنظرة حادة. شقر ليس سوى منافس إريان في الاقتراب من الراقصة شمس. وبالنظر إلى شرح البيان، يخلص الباحث إلى أن القاص أو الروائي يشارك خارج الفابولا بصفته فاعلاً (محوراً). الفابولا هي تسلسل الأحداث في القصة ويعمل هذا الفوكاليساتور الخارجي كمراقب أو شاهد ينقل الأحداث أو الوقائع التي تحدث. لذلك، يمكننا أن نحدد هذا الاقتباس على أنه فوكاليساتور الخارجي.

علي المرشد السياحي يحدد مكان شخصية عبد الله

"إن عبد الله كارلو يتمتع بذكاء حاد، وشفافية صافية نقية ... أفضل ما فيه تحريه الحق والصدق، لا يساوم ولا يجامل، يعرف هدفه ويجد في الوصول إليه دون مواربة .. إنه يذكرني بأولياء الله الصالحين.. وهو ليس بالرجل الذي يخضع لإغراء المال كما زعمت صوفيا .. هذا تشهير." (الكيلاي، ٢٠٠٥: ١٨٤)

استنادًا بذلك البيان، يركز الفوكاليساتور الخارجي، علي، المرشد السياحي لعبد الله، على شخصية عبد الله بآرائه حول القذف الذي قالته صوفي صديقة عبد الله السابقة. يوضح علي أن عبد الله شخص نظيف. فعبد الله دائماً ما يعطي الأولوية للحق والصدق. ودائماً ما يذكر علي بولي الله. عبد الله ليس شخصاً يخضع لإغراء المال، فالكلام افتراء. وبالنظر إلى كشف البيان، يخلص الباحث إلى أن القاص أو الروائي يشارك خارج الفابولا بصفته فاعلاً (محوراً). الفابولا هي تسلسل الأحداث في القصة ويعمل هذا الفوكاليساتور الخارجي كمراقب أو شاهد ينقل الأحداث أو الوقائع التي تحدث. لذلك، يمكننا أن نحدد هذا الاقتباس على أنه تركيز خارجي.

ج- الفابولا أو سلسلة من القصص

الفابولو هي سلسلة من الأحداث في القصة، سواء كانت خيالية أو غير خيالية، يمكن أن تتطور مع مرور الوقت. للفابولو أيضًا تأثير على تطور الحكمة أو الموضوع في القصة. ينص بال على أن الفابولا هي الوحدة الأساسية التي تشكل السرد. وتشمل المكونات الرئيسية للفابولو: الأحداث، والإعداد، والفاعلين. ومن ثم تشكل هذه العناصر الثلاثة نسيج القصة (Bai، ٢٠٠٩). وقد يوصل الباحث إلى أشكال الفابولا الذي تم تحديده في رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني في المقتطفات التي سترد في البيانات من ١ إلى ١٧ على النحو التالي:

رحلة طويلة إلى الشرق الأوسط

"سوف أرحل يا صوفيا، خذني معك يا إريان. سأقيم هناك فترة قد تطول. وكيف أبقى هنا بدونك؟. من يدري، قد أجد لك فرصة هناك. في هذه البلاد الصحراوية؟. إن دبي من أجمل المدن.. يسمونها لؤلؤة الخليج. جذوري هنا .. والشرق شرق، والغرب غرب." (الكيلاني، ٢٠٠٥: ٣)

استنادًا بذلك البيان، هو اقتباس أولي من القصة في رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني، حيث يروي أن إريان موسيقي يأتي من روما. ستسافر شخصية إريان بعيدًا إلى الشرق الأوسط، وبالتحديد إلى دبي. مقتطفات البيانات هي جزء من محادثة بين إريان وصوفي، صديقة إريان، وهي صديقة إريان. ومع ذلك، يبدو أن صديقة إريان لا توافق حقًا على قرار إريان بالذهاب للعمل في الشرق الأوسط. تبادل كلاهما مع قرار إريان. إلى أن جاء أخيرًا عندما كان إريان على وشك الذهاب إلى المطار، نادى أحدهم باسم إريان. ثم أدار إريان رأسه في اتجاه الصوت. اتضح أن صوفي جاءت لتسمح لإريان بالرحيل، لكن صوفي جاءت مع رجل لم يعرفه إريان من قبل. غادر إريان روما وهو يحمل ندبة. ظل إريان يتساءل لماذا نسيته صديقتة بهذه السرعة؟ قام إريان بعمله كموسيقي ووجده في الاقتباس التالي.

لأداء الموسيقي

"كان يجلس منتظراً وسط الجوقة، رآها تمرق من جانب الساحة ثم توسطتها وهي ترقص في حركة سريعة متناغمة، كانت سمراء فاتنة، منسدلة الشعر الفاحم مكحولة العينين، ممشوقة القوام تصايح بعض الحضور شمس.. شمس.. شمس، وجد نفسه هو الآخر يصيح شمس.. شمس.. كما وجد أصابعه ويديه تدقان على الأورج نغمات راقصة تتماوج مع حركات الراقصة .. اندمج معها تماماً .. لكأنها هي التي تحرك أصابعه خلال تيار سحري خفي، لم يكتف إريان بالعزف جالساً وسط الفرقة، بل وقف.. وأخذ يتقافز وهو يعزف .. كان كمن يرقص هو الآخر." (الكيلاي, ٢٠٠٥: ١٥)

استناداً بذلك البيان, هي القصة المستمرة للموسيقي العجري إريان. يعزف إريان موسيقاه وسط الناس الذين يحضرون عرضاً موسيقياً. صرخ الحاضرون بشخصية تدعى شمس بصوت عالٍ، ولم يكن هناك شخص آخر غير شمس الراقص الذي كان يرافق إريان أثناء عزفه للموسيقي. بدأ إريان في إظهار خبرته في الموسيقي، وكان يردد النغمات التي تنساب من بين أصابعه. وبالمثل مع سيمس التي كانت تنشر السحر برقصها. كانت هذه بداية اللقاء بين إريان وسيامز. كلاهما يكملان بعضهما البعض، فإريان يجيد الموسيقي بينما تستطيع شمس أن تسحر الناس برقصها. هل سينمي لقاءهما المشاعر بينهما؟ ستستمر قصة هذا اللقاء في مقتطفات البيانات التالية.

وقع إريان في حب شمس

"وهناك حل ... قل وخلصني ... الزواج ... ضحكت فائلة : اتمرح؟". لم اكن جاداً في حياتي مثلما أنا الآن. «مستحيل». قال متوتراً : «لماذا؟. لأن المسلمة لا يجلب لها أن تتزوج إلا مسلماً..... وما معنى ذلك؟. أنت مسيحي، وأنا مسلمة .. والزواج مستحيل." (الكيلاي, ٢٠٠٥: ٢٥)

استناداً بذلك البيان, هو مقتطف يستكمل خرافة القصة الواردة في رواية " الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاي. بعد العديد من اللقاءات بين إريان والراقصة شمس الراقصة. وقع إريان في حب شمس. يحاول إريان التعبير عن ذلك من خلال طلبه من شمس الزواج.

ومع ذلك، لم تعثر شمس على رجل قريب منها ومن ثم تدعو إلى علاقة أكثر جدية. من ناحية أخرى، تجادل "شمس"، وهي امرأة مسلمة أيضاً، بأنها لا تستطيع الزواج من رجل ليس من نفس دينها. بعبارة أخرى، الزواج بين شمس وإريان غير ممكن لأنهما من ديانتين مختلفتين. شمس مسلمة وإريان كاثوليكي. لكن بالنسبة لإريان، سيفعل كل ما يلزم للزواج من شمس. هل سيعتق إريان الإسلام؟ أم على العكس، هل ستتبع شمس إريان لاعتناق الكاثوليكية؟ إريان يبحث عن شخص يعلمه أصول الإسلام، كما هو موجود في الاقتباس التالي، وهو ما نجده في الاقتباس التالي.

يبحثون عن شخص يمكنه مساعدتهم في تعلم أساسيات الإسلام

"أريد أن أعرف الطريق الصحيح إلى الله يا ابتاه.....ابتسم الشيخ في دعة وقال أنا عبد من عبيد الله». عبدا. كيف يا سيدي؟؟..نعم عبد.... ثم أخذ الشيخ يطوح رأسه ويقول: كلنا عبيده.. محمد عبد الله ورسوله.. عيسى عبد الله ورسوله.. والسلطين والملوك الذين يضعون التيجان فوق رؤوسهم... كلهم عبيد له، خاضعون لمشيئته.. ولا يملكون لأنفسهم موتاً ولا حياة ولا نشوراً." (الكيلاي، ٢٠٠٥: ٣٢)

استناداً بذلك البيان، هو استمرار للفابولا من البيانات السابقة. يبحث إريان عن شخص يساعده في تعلم أساسيات الإسلام. جاء إريان إلى شخص يدعى الشيخ عيد اليعقوبي. عبّر إريان عن شكواه. أراد أن يعرف الطريق الصحيح إلى الله. باختصار، مع هذا الشيخ تعلم إريان عن الإسلام، وعن أساسيات التعاليم الإسلامية. كان إريان يسأل الشيخ دائماً عن الأشياء التي لم يستطع إريان فهمها. هل سيحصل إريان على حب الشيخ إذا تعلم الإسلام؟ تستمر الجدية في دراسة الإسلام مع أستاذه الشيخ عيد. يمكن ملاحظة ذلك في الاقتباس التالي.

لقد اعتنق عريان الإسلام حقاً

"أخذ إريان يهز رأسه في انفعال صاحب يحرقني الشوق لرؤياه.....أغمض إريان عينيه واستطرد: ها هو إني أراه.. تماماً كما رأيته في منامي.. رأيته بالأمس في منامي.. ولقنني

الشهادتين ورددتها خلفه .. رددتها ثلاث مرات ثم هب إريان واقفاً، ثم صاح بلغته المتكسرة، باللهاجة العربية، ذات اللكنة الأجنبية. أشهد أن لا إله إلا الله، وأشهد أن محمداً رسول الله». ضج الحضور بالتهليل والتكبير، وتزاحموا حوله يحيونه ويقبلونه، ويباركون له، وقد احمر وجهه، وتندى جبينه بالعرق. وماذا اخترت من الأسماء». (الكيلاني , ٢٠٠٥ : ٦٩)

استناداً بذلك البيان, يكمل الخرافة السابقة. وأخيراً، اعتنق إريان للإسلام حقاً. نطق إريان بقلب صادق مليء بالعاطفة بجملي الشهادة التي شهدها الشيخ عيد، وكذلك المصلين في المسجد الذي اعتاد إريان زيارته للتشاور مع الشيخ عيد. لم يتوقف بكاء إريان عن البكاء بعد نطقه بالعميقة. كما تأثر الناس الذين شهدوا ذلك باعتناق إريان للإسلام. مع اعتناق إريان للإسلام، هل ستتزوج سامس قريباً؟ جاءت المشكلة إلى إريان، فوالده الذي كان بابا كاثوليكيًا سمع خبر إسلام إريان، والمقصود هنا ما يلي.

من المؤكد أن كرامة القس كارلو في موضع تساؤل

"لم يكن أحد يتوقع مجيء «صوفيا» بهذه السرعة، ويبدو أن كارلو» والد «إريان هو الذي شجعها على ذلك، وهي لا اعتراض لها على رحلة لن تكلفها شيئاً، فقد سهل لها الحصول على تأشيرة الدخول ودفع ثمن الرحلة، وتجهيز كل ما يحتاجه السفر، وكان كارلو يقصد من وراء ذلك التأثير على ابنه بكل الوسائل حتى يستجيب للضغوط الأسرية والدينية والعاطفية، ويتعد عن الدخول في الإسلام، إذ أن المسألة لم تعد مسألة دينية بحتة، ولكنها في نظر الأب تتعلق أيضاً بكرامته وسمعته كرجل دين له جولات ناجحة في أنحاء العالم للتبشير، إذ ذهب إلى الهند وإفريقيا والشرق الأقصى وتنصر على يديه الكثيرون." (الكيلاني, ٢٠٠٥ : ٧٣)

استناداً بذلك البيان, يخبرنا أن خبر اعتناق إريان للإسلام كان قد وصل بالفعل إلى مسامع كارلو والد إريان. كارلو هو بابا كاثوليكي متدين. عند سماعه خبر اعتناق إريان للإسلام، فإن كرامة البابا مشكوك فيها بالتأكيد. لم يكتفِ كارلو بالصمت، بل طلب من صوفي، صديقة إريان السابقة عندما كان في روما، أن تؤثر على إريان ليعود إلى ديانتته القديمة، الكاثوليكية. يجهز كارلو كل ما تحتاجه صوفي لمقابلة إريان. يبدو أن صوفي تفشل

وتعود إلى منزلها خالية الوفاض، وعبثًا تحاول صوفي إقناع إريان بالعودة إلى الكاثوليكية، ويصر إريان بشدة على أن هذه هي الحقيقة التي كان يبحث عنها، ويغير إريان أيضًا ديانته.

شخص غامض غرس خنجرًا في جسد عبد الله

"وأُسرع بالخروج، فقد اقترب موعد إقامة الصلاة، خرج من الشارع الضيق الذي يسكن فيه سيرًا على الأقدام إذ أن المسجد قريب، مال إلى اليمين في شارع آخر يؤدي إلى المسجد، كان المنحنى خافت الضوء، إنه يمضي في طريقه وقلبه معلق بالصلاة، ويسبح ويحمد ويجوغل، تلك هي السنة .. لم يدر ماذا جرى له في لحظات لقد شعر بيد مجنونة تهوى على جسده بخنجر .. صرخ .. استغاث ... سمعت ميسون صوته جرت بملابس النوم حافية القدمين .. رأته ملقى على جانب الطريق ينزف، وحانت منها التفاتة، فرأت سيارة سوداء من الطراز الأمريكي تتطلق كالسهم رأت فيها شبحي رجل وامرأة لم تتبين ملامحهما ولم تستطع أن تلتقط رقم السيارة. رفعت صوتها بطلب النجدة .. هرول بعض من كانوا في المنازل القريبة ... أرسلت أحدهم للمسجد، أتى الشيخ عيد اليعقوبي، ومعه نخبة من تلامذته، لم يعد أحد من الحاضرين يفكر إلا في نقله إلى المستشفى بأسرع ما يمكن." (الكيلاي، ٢٠٠٥: ١١٠)

استنادًا بذلك البيان، سلسلة تحليلات الفابولا في رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاي. يحكى أنه في أحد الأيام كان عبد الله على وشك الذهاب إلى المسجد للعبادة. ولكن في الطريق، شعر بشيء عالق في جسده. وبشكل غير متوقع، غرز شخص غامض خنجرًا في جسد عبد الله. صرخ عبد الله بصوت عالٍ، حتى جاءت ميسون على الفور. رأت ميسون الدماء تتناثر على جسد عبد الله، فصرخت طالبة المساعدة. رأت ميسون بشكل غامض سيارة أمريكية الصنع ذات ظلين. كان هناك رجل وامرأة لم يكن وجهيهما واضحين للغاية. لسوء الحظ، لم تر ميسون لوحة أرقام السيارة. بعد فترة وجيزة، جاء شخص ما وآخرون وأبلغوا شيخ معرف أن عبد الله يعاني من كارثة. تم نقل إريان على الفور إلى المستشفى، واستمرت حالة إريان في التحسن، وتلقى إريان تعاطفًا من قبل العديد من الناس. هناك اقتباس على النحو التالي.

حالة عبد الله تتحسن

"بعد أن تحسنت حالة عبد الله، ذهب الناس إليه في مسيرة حاشدة لم ير الناس مثلها من قبل في هذا البلد، ولم يكن مسموحاً لأكثر من اثنين بالتواجد حول المريض، واستطاع مدير المستشفى بمعونة الشرطة أن يجد حلاً لذلك، فأمر أن يذهب الزائرون في طابور طويل، ويمرون عليه مروراً عابراً دون مصافحة أو كلام.. كان عبد الله ينظر إلى الطابور الطويل وهو يبتسم في سعادة، وإلى جوار سريره تقف زوجته ميسون، وعلى الجانب الآخر الشيخ عيد يعقوبي." (الكيلاي، ٢٠٠٥: ١١٢)

استناداً بذلك البيان، استكمالاً لسلسلة تحليلات الفابولا في رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاي. كانت حالة عبد الله تتحسن، ولم يكن عبد الله يتوقع أن يزوره الكثير من الناس. في هذه الحالة، كان عبد الله برفقة زوجته الحبيبة وكذلك الشيخ معرف الذي كان دائماً بجانبه. كما تم التعامل مع قضية عبد الله من قبل الشرطة. والحادثة التي تعرض لها عبد الله، وكأن عبد الله كان يعرف من طعنه أثناء ذهابه إلى المسجد للعبادة، هكذا قالت الشرطة أيضاً. هناك اقتباس على النحو التالي.

تعتقد الشرطة أن عبد الله كان يعرف من طعنه

"وعدم احترام سلطة الدولة، واستطاعت الشرطة أن تمسك بخيط عندما عثرت على سيارة أمريكية مستأجرة تقف في «كراج» الفندق الذي كان يعمل به عبد الله من قبل، وتمكنت الشرطة أيضاً من معرفة المستأجر، وكان أخطر ما في الأمر أن العاملين بالاستقبال في الفندق قد أشاروا إلى خروج بعض النزلاء في الوقت الذي ارتكبت فيه الجريمة تقريباً، وحامت الشبهات حول الموسيقي بينيتو، وكان لضابط التحقيق الشاب وسائله الذكية في الإيقاع بعبد الله كي يتكلم، فأفهمه أنه عرف كل شيء وقال لعبد الله كارلو: «المتهم اعترف». اندفع عبد الله دون روية: «بينيتو؟». نعم إنه هو». كنت أريد أن أعفو عنه، لقد فعلها في لحظة طيش». (الكيلاي، ٢٠٠٥: ١١٤)

استنادًا بذلك البيان, سلسلة تحليلات الفابولا في رواية " الرجل الذي آمن " لنجيب الكيلاي. لم يستغرق الأمر وقتاً طويلاً حتى اعترف المشتبه به بأفعاله. ولم يفاجأ عبد الله كما لو كان يعرف شخصاً طعنه. ولا حتى الشرطة التي تولت قضيته. كانت الشرطة مقتنعة بأن عبد الله يعرف من طعنه. كان بينيتو هو الجاني، صديق إريان الذي ساعد صوفي أثناء وجودها في دبي. قامت الشرطة باعتقاله واحتجازه على الفور. وصلت مصيبة عبد الله إلى والده في روما. جاء والد عبد الله إلى دبي لزيارة ابنه إريان، وأعرب عبد الله عن رغبته في أن يعود عبد الله إلى وطنه روما. والعيش معاً هناك. هناك اقتباس على النحو التالي.

جاء كارلو، والد عبد الله، لرؤية ابنه

"ثم التفت إلى ولده قائلاً : اريان يا ولدي.. أريدك أن تعود معنا إلى روما بعد الشفاء... قد يغير الإنسان دينه، لكنه لا ينسى وطنه... قال عبد الله كارلو : معذرة يا أبي.. إن ديني هو وطني. «ألن تعود إلينا؟». «إذا أراد الله». متى يا ولدي؟». «لقد نذرت أن أخرج مع جماعة التبليغ» في رحلة إلى الهند ندعو الناس فيها إلى الإيمان.. وعندما أو في نذري لله، فسأتي إليكم." (الكيلاي, ٢٠٠٥: ١٢٢)

استنادًا بذلك البيان، جاء كارلو، والد عبد الله، لرؤية ابنه. سمع كارلو الأخبار وذهب مباشرة إلى دبي لرؤية عبد الله. توسل كارلو إلى عبد الله أن يعود إلى روما. غير أن عبد الله لديه خطط أخرى، فقد نذر أن يسافر مع جماعة التبليغ، وبعد النذر سيعود إريان إلى وطنه حتماً. لم تمر رغبة والده في أن يعيش مع عبد الله في وطنه دون أن يعترض عبد الله على رغبة والده. ومع ذلك، نذر عبد الله أن يسافر مع حجاج التبليغ. وبعد شفاء عبد الله، سارع إلى الوفاء بنذره بالسفر مع جماعة التبليغ. سافر عبد الله برفقة الشيخ إيدي وغيره من حجاج التبليغ. لم ترافقه زوجته الحبيبة ميسون في الرحلة. وقد انتظرت زوجته بإخلاص عودة عبد الله حالما تم الوفاء بنذره. وقد ورد في الاقتباس التالي.

ومن البيان الأول إلى البيان العاشر، يخلص الباحث إلى أن شكل الحكبة في رواية "الرجل الذي آمن" هو الحكبة الأمامية، وهي تقنية قصصية تُعرض فيها الأحداث في

السرد حسب التسلسل الزمني وترتيب وقوعها. في الحبكة الأمامية، تبدأ القصة من البداية وتتحرك إلى الأمام، متبعةً التسلسل الزمني الخطي. يتيح ذلك للقارئ أو الجمهور رؤية العملية من البداية إلى ذروة القصة. يسمح ذلك للقارئ باكتساب فهم أكثر اكتمالاً للحبكة والشخصيات ومواضيع العمل الأدبي. شرحًا بيانيًا لمراحل القصة في الرواية "الرجل الذي آمن"، على النحو التالي:

● حبكة الرواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني



الفصل الخامس

الخاتمة

أ- الخلاصة

بناءً على نتائج تحليل البيانات والمناقشة التي تمت في الفصل السابق، يمكن استخلاص النتائج التالية:

١. أن شكل الراوي في هذه الرواية هو راوٍ خارجي فقط الموصوف في ٥ بيانات. وذلك لأن أسلوب السرد الروائي في هذه الرواية يحكيه الراوي أو الروائي الذي لا يقوم بدور الشخصية أو الممثل. ولذلك، لا يوجد في هذه الرواية سوى راوٍ خارجي لأن كل فصل من فصول الرواية يحتوي على قصة التقلبات والمنعطفات التي تمر بها رحلة الموسيقي الذي يكشف الحقيقة في النهاية. الأسلوب أو الخصائص المستخدمة في هذا الراوي الخارجي أو الراوي بضمير الغائب أو الشخص الثالث يستخدم الضمير "هم" أو يذكر اسم الشخصية عند سرد القصة. لذا، يروي كل فصل من فصول الرواية الراوي أو مؤلف الرواية.

٢. أن شكل الفوكاليساتور في هذه الرواية الفوكاليساتور الداخلي و الفوكاليساتور الخارجي الموصوف وبفوكاليساتور الداخلي ٥ و الفوكاليساتور الخارجي ٥. الفوكاليساتور الداخلي هو عندما يكون التركيز أو مركز الاهتمام في السرد على شخصية واحدة من الشخصيات المشاركة في القصة باعتبارها الفاعل في حينه. الفوكاليساتور الداخلي هو العلاقة بين الشخصية والشيء الذي يمثل أحد مكونات القصة. أما الفوكاليساتور الخارجي فتحدث عندما يكون في القصة راوٍ أو ممثل غير مشارك بشكل مباشر في القصة (الفابول)، ولكنه يقوم بدور المراقب أو الشاهد الذي ينقل الأحداث أو الوقائع التي تحدث عندما يقوم ممثل مجهول خارج الفابولا بدور الفوكاليساتور. ويتمثل دور الفوكاليساتور الخارجي في الفابولا في وصف ما يراه في شكل أحداث وأشياء معينة يمكن وصفها بالتفصيل للحفاظ على استمرار القصة.

٣. يلعب الفابولا دورًا مهمًا في تشكيل تسلسل القصة والحبكة في الروايات التي تم تحليلها، والfabولا هي تسلسل الأحداث في الرواية، سواء كانت خيالية أو غير خيالية، يمكن أن تتطور مع مرور الوقت. وللfabولا أيضًا تأثير على تطور الحبكة أو الموضوع في القصة. ينص بال على أن الفابولا هي الوحدة الأساسية التي تشكل السرد. وتتضمن المكونات الرئيسية للfabولا: الأحداث، والمكان والفاعلين. في رواية "الرجل الذي آمن" لنجيب الكيلاني، وجد الباحث أن شكل الفابولا في هذه الرواية على شكل حبكة أمامية الفابولا الموصوف في ١٠ بيانات، وهي تقنية قصصية تُعرض فيها الأحداث في السرد حسب التسلسل الزمني وترتيب وقوعها. في الحبكة الأمامية، تبدأ القصة من البداية وتتحرك إلى الأمام، متبعةً التسلسل الزمني الخطي. يتيح ذلك للقارئ أو الجمهور رؤية العملية من البداية إلى ذروة القصة. يسمح ذلك للقارئ باكتساب فهم أكثر اكتمالاً للحبكة والشخصيات ومواضيع العمل الأدبي.

ب- التوصيات

استناداً إلى نتائج البحث التي تم وصفها، يمكن تحديد الاقتراحات التالية:

١. بالنسبة لطلاب اللغة العربية وآدابها، هناك فرصة لتوسيع آفاق بحثهم من خلال استكشاف رواية واحدة من خلال وجهات نظر نظرية مختلفة أو تحليل روايات مختلفة من خلال تطبيق نفس المنهج النظري، أي نظرية علم السرد الأدبي من منظور ميكانيكي. لمزيد من التطوير، يمكنهم أيضًا التفكير في مقارنة نتائج أبحاثهم مع الأعمال الحديثة في هذا المجال لزيادة فهمهم للموضوع المختار.
٢. يمكن للباحثين الآخرين، توسيع نطاق البحث والتحليل في مجال اللغة العربية وآدابها من خلال دراسة الروايات الحالية باستخدام نظرية السرد من منظور سردي مختلف. ومن خلال استكشاف الاختلافات في السرد، يمكنهم تقديم إسهامات قيمة لفهم الأعمال الأدبية العربية المعاصرة وكذلك التطورات في مجال علم السرد

قائمة المراجع والمصادر

المراجع العربية

- الكيلايني، ن. (٢٠٠٥). "الرجل الذي آمن". بيروت، لبنان: مؤسسة الرسالة.
- الحري، م. ب. الحري (٢٠٢٠). البنية السردية ونمط التلقي في رواية "سورة ألم" للكاتب هدى بركات. مجلة علوم التربية والعلوم الإنسانية، ١٥٢.
- حسب الله وبهاء. (٢٠١٩). البنية السردية للدكتور زكريا عناني - أسلوب حياة نموذجًا. مجلة كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة قناة السويس، ١٤.
- إسماعيل، وعاصم، س. (٢٠٢٠، ديسمبر). تقنيات البنية السردية في رواية "العصابة" للكاتب التركي رفيق خالد قراري. مجلة قطاع العلوم الإنسانية (١)، ٢٢٣١.
- سوليخا، س. م. (٢٠٢٢). البنية السردية في كتاب حي بن يقظان لابن طفيل: نظرية جيرار جينيت. اللغة العربية وآدابها. مالانج: جامعة مولانا مالك بن إبراهيم الإسلامية الحكومية.
- خراب، جمال، جمال، بخاري، وكريمة (٢٠٢٢). البنية السردية في رواية "محمد بورحلة الجزائر: جامعة جيجل.

المراجع الأجنبية

- Adji, M. (2020, Agustus). *Kontruksi Ayah dan Dominasi Maskulinitas Dalam Novel Sabtu Bersama Bapak Karya Adhitya Mulya*. Diglosia, IV, 148.
- Alfin, J. (2014). *Apresiasi Sastra Indonesia*. Dalam J. Alfin, & A. Mansyuri (Penyunt.), *Apresiasi Sastra* (hal. 143). Surabaya, Jawa Timur, Indonesia: UIN Sunan Ampel Press.
- As'ad, M., Nengsilianti, & Saguni, S. S. (2021, Desember). *Fokalisasi Dalam Novel Trilogi Soekram Karya Sapardi Djoko Darmono*. Gramatika, IX, 131.
- Asyikin, N., Tang, M. R., & Sultan. (2022, Agustus 29). *Struktur Naratif Dalam Novel Cinta Tak Pernah Tepat Waktu Karya Puthut EA (Kajian Naratologi Mieke bal)*. Neologia, 87.
- Azizah, A., & Anshory, A. M. (2023, Juni). *The Narrator's types in Kami Bukan Generasi Bacot Novel by J.S. Khairen (The Analysis of Mieke Bal Naratology)*. Totobuang, 72.

- Azzaki, & Rahmah, U. N. (2018). *Romantisme Dalam Novel Ar-Rajulu Al-Lazi Amana Karya Najib Al-kailani. Kajian tentang Bahasa, Sastra, dan Budaya Arab, II*, 320.
- Bal, M. (2009). *Narratology: Introduction to The Theory of Narrative*. Buffalo, London, Inggris: University of Toronto Press.
- Didipu, H. (2019, Desember 2). *Teori Naratologi Gerard Genette (Tinjauan Konseptual)*. *Telaga Bahasa*, 163.
- Fathonah, K. (2018, Februari). *Ideologi Narator Dalam Novel Malaikat Lereng Tidar Karangan Remi Sylado (Kajian Poskolonialisme)*. *Jurnal Eduscience(III)*, 89.
- Fikri, I. F., Ismail, S. N., Zainiyati, H. S., & Kholis, N. (2023, Juli). *Struktur Kepribadian Manusia dalam Analisis Sigmund Freud Perspektif Filsafat pendidikan Islam*. *Edupedia: Jurnaln Studi Pendidikan dan Pedagogi islam*, 6.
- Gharachorlou, T. K., & Sedighi, A. (2022). *The Importance of Narrative Voice in Valley of Amazement*. *JELCS*, 18.
- Gunawiayu, A., Purnomowulan, N. R., & Wardiani, S. R. (2019, September). *Resistensi dan Negosiasi Peran Perempuan Dalam Roman Medea*. *Stimmen Karya Christa Wolf*. *Metahumaniora*, IX(2), 279.
- Harum, D. M. (2018, Desember). *Masculine Concept in Popular Literature Novel Antologi Rasa by Ika Natassa*. *Sawerigading*, XXIV(2), 168-189.
- Hayati, Y. (2016). *Representasi Gender Dalam Sastra Anak di Indonesia*. Dalam Y. Hayati, *Representasi Gender Dalam Sastra Anak di Indonesia* (hal. 46). Padang, Sumatra Barat, Indonesia: FBS UNS.
- Herdiana, Y. (2022). *Kajian Vokalisasi Dalam Kumpulan Cerpen Mata Penuh Darah Sebagai Implementasi Bahan Ajar Pembelajaran Bahasa Indonesia Kelas XI SMA*. Universitas Pasundan Bandung, Pendidikan Bahasa dan Sastra Indonesia. Bandung: Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan.
- Kumalasari, & Surur, M. (2023, April). *Struktur Aktansial dan Fungsional Novel Arwāh Mut'abah*. *Al-ma'rifah*, XX(1), 62.
- Lestari, S., Nensilanti, N., & Saguni, S. S. (2022). *Narator dan Fokalisator dalam Cerita Rakyat Bugis Meong Karellae*. *Alaya Sastra*, 8.
- Luxemburg. (1991). *Tentang Sastra: Jan Van Luxemburg, Mieke Bal, Willwim G. Westseijn*. Jakarta, DKI Jakarta, Indonesia: Gramedia.
- Manshur, F. M. (2019, Februari). *Kajian Teori Formalisme dan Strukturalisme*. *Sasdaya*, III(1), 88.
- Miles, & Hubberman. (1994). *Qualitative Data Analysis*. Dalam Miles, & Hubberman, *Qualitative Data Analysis*. Sage.
- Naimah, Z. (2013). *Unsur-Unsur Intrinsik Dalam Novel Al-Rajulu Al-Ladzi Amana Karya Najib Al-Kailani: Analisis Struktural Robert Stanton*. Universitas Gadjah Mada, Sastra Arab. Yogyakarta: Perpustakaan Universitas Gadjah Mada.
- Nugrahani, F. (2014). *Metode Penelitian Kualitatif*. Solo: Cakra Books.

- Qomariyah. (2017). *Citra dan Pencitraan Anak Dalam Novel Negeri Awam Merah Krya Fahri Asiza: Telaah Fokalisasi Mieke Bal*. Yogyakarta: Universitas Gadjah Mada.
- Rahayu, T., Supratno, H., & Raharjo, R. P. (2020, April). *Durasi Naratif pada Novel Merindu Baginda nabi Karya Habiburrahman El Shirazy (kajian Naratologi)*. *Pena Indonesia*, 1(6), 2.
- Rahmah, Y. (2007). *Dongeng Timun Emas (Indonesia) dan Dongeng Sanmai No Ofuda (Jepang) Studi Komparatif Struktur Cerita dan Latar Budaya*. Universitas Diponegoro, Magister Ilmu Sastra. Semarang: Pasca Sarjana Universitas Diponegoro.
- Septriani, H., Priyatna, A., & Shaleha, A. (2017, April 23). *The Narrative Strategy in Representation of Ideological Conflict in Mahmud Ikhwan's Novel Kambing dan Hujan*. *Atavisme*, 71.
- Sheikh, M., Gholamalizade, j., & Gorgij, R. (2022). *riteria of invitation and reformation in the novel of the Man who Believed of Najib Al-Kilani*. *Iraqi Academic Scientific Journals*, 1, 543.
- Sheikh, M., Gholamalizadeh, J., & Gergej, R. (2022). *A comparison between the Islamic and Western idea in the novel (The Man Who Believed) by Najib Al-Kilani*. *Iraqi Academic Scientific Journals*, 1, 389.
- Sholihin, A. B. (2018, April 3). *Keberpihakan Seorang Sastrawan; Konsep Al-Irtibath Dalam Sastra Islami*. *IAIN Jember*, 15-17.
- Suri, I. (2019, Desember 31). *Menyelisik Peran Narator Dalam Novel Noruwei No Mori Karya Haruki Murakami*. *Jurnal Ilmiah dan Parole*, 30.
- Surur, M. (2023). *Bentangan Sastra Arab & Barat*. M. Surur, *Bentangan Sastra Arab & Barat* (hal. 260). Yogyakarta, Indonesia: Cantrik Pustaka.
- Tazkia, M. (2018). *Sudut pandang Spasial dan Temoral Pada Kumpulan Cerpen Sihir Perempuan Karangan Intan Paraditha (Perpektif Naratologi Uspensky)*. Universitas Negeri Jakarta, Sastra Indonesia. Jakarta: Fakultas Bahasa dan Seni.
- Teniawali, A. Y., Susiati, & Masniati, A. (2019, Desember). *Tipe Narator Dalam Novel Telegram Karya Putu Wijaya Kajian Naratologi*. *Totobuang*, VI, 314.
- Wadi, A., Nalan, A. S., & Afryanto, S. (2022). *Lakon Carangan Nurkala Kalidasa Karya R.H Tjetjep Supriadi*. *Buana Ilmu*, VII(1), 56-65.
- Widyawati, M., & Esther, R. (2023, April). *Objectification of women by rural communities in Bali in the novel Kulit Kera Piduka*. *Kembara*, 300.
- Yasin, A. N., & Syafaah, D. (2021). *Struktur Kepribadian Tokoh Iryândalam Novel al-Rajulu al-Lazî Âmana Karya Najib al-Kailani (Analisis Psikologi Sigmund Freud)*. *Tsaqofiya*, III, 62.
- Zin, C. A. (2020, Juni 3). *Narratology and Horror Genre in Tok Awang Ngah's Works*. *Wacana Sarjana*, IV, 3.

سيرة ذاتية

محمد ألدی سیف الرجال هو اسم الباحث في هذا البحث. وُلد في جيارا في ٢٨ نوفمبر ٢٠٠١، وبدأ تعليمه الرسمي في المدرسة الابتدائية الحكومية ٠١ مانتينجان. وواصل تعليمه في مدرسة المتوسطة ١ يجيارا. ثم التحق بالمدرسة الإسلامية الحكومية ١ بسوراكرتا. وهو الآن يدرس في قسم اللغة العربية وآدابها، كلية العلوم الإنسانية، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.



ملاحق

رواية " الرجل الذي آمن " لنجيب الكيلاني

